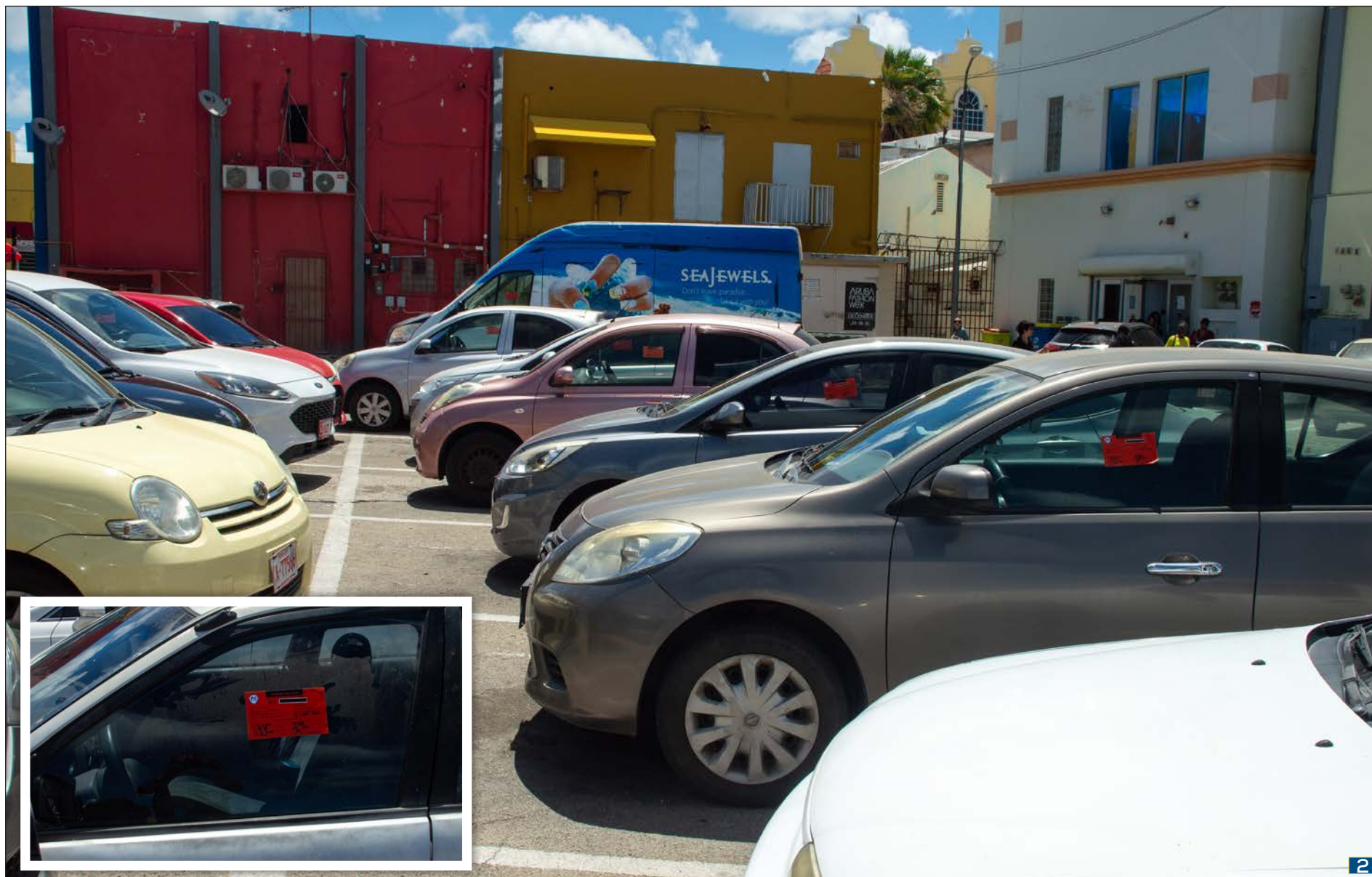


## ARUPARKING Y MINISTER TA INSISTI PA “PEST” DOÑONAN DI AUTO



**CAYA GRANDI TA  
HOPI SUSHI Y UN  
DESASTER CU TA  
CORE CU CLIENTENAN**

**DEN DIESDOS LUNA  
PRIJS DI CUMINDA  
A SUBI MAS CU  
CINCO PORCIENTO**

**MINISTER DI  
PROMESA GLENBERT  
CROES A BOLBE  
FIRMA DEN EXTERIOR**

PA BORA PA GAS Y PETROLEO

**Stop Searching for Content!**

Find and access content based on *what it is*, not where it is saved



**M-Files®**

Intelligent Information Management

- System Neutral, Metadata Driven
- Cloud, On-Premises, or Hybrid
- Automated Workflows
- Seamless Integration with Microsoft Office and more

**VCC**  
International NV

Tel. 583-7072 | [info@vcc-int.com](mailto:info@vcc-int.com) | [www.vcc-int.com](http://www.vcc-int.com)



# Aruparking y Minister ta insisti pa “pest” doñonan di auto



Cu mester paga pa staciona auto den centro di Oranjestad ta hecho y ta aceptabel pero na momento cu gobierno pa medio di Minister Ursell Arends ta insisti pa forsa hendenan paga placa sin cu e sistema ta funciona corectamente of legalmente, e situacion ta cambia totalmente.

Ta un hecho cu Aruparking na e momentonan aki, no tin un base legal pa multa ningun doño di auto ya cu no tin un persona den e departamento cu pa ley lo por haci esaki.

Fuera di e inconveniencia aki, tambe ta un hecho cu Aruparking no por pone ‘klem’ riba ningun auto staciona cu no a paga pa haci esaki mientras cu tampoco e departamento fin fondo necesario pa paga servicio di takelwagen pa hiba autonan cu no a paga pa staciona, na un sitio caminda e doño tin cu paga pa recupera su auto.

Esaki tabata por antes pero un serie di asuntonan cu no a wordo regla manera mester ta, a bira un problema grandi pa Aruparking y loke oficialnan di e departamento aki a bin ta haciendo, ta un tipo di “pesterij” contra di esunnan cu no paga pa staciona nan vehiculo.

Awor e unico arma cu Aruparking ta utilizando ta di pega un “sticker” oranje grandi riba glas di porta di autonan cu no a paga segun e mashin pero e presion falso cu a ser crea cu doñonan di auto lo ricibi un multa na cas si nan no paga, tampoco ta funcionando ya cu tampoco esaki tin un base

legal.

Den centro di Oranjestad ayera, riba e stacionamento net patras di La Moderna, por a mira den oranan di mainta, casi 10 vehiculo riba cual oficialnan di Aruparking a pega sticker oranje pero nan no por tuma ningun medida mas serio cu e sticker aki, ya cu no tin hende adecuado pa ehecuta legalmente e proceso di duna multa aki.

Minister a informa cu pronto lo trece cambio den esaki pero e promesa aki a ser haci na inicio di aña y como tal awor, ora cu e oficialnan aki dicide di actual, cu mas tanto ta den oranan tempran di mainta, te pega e stickernan aki pa pest doñonan di auto, ya cu ta un sticker cu ta dificil pa ranca despues.

Sinembargo un tiki awa cu habon, un pida waya pa laba wea ta haci e trabou of tin otro likido cu por pone riba stickernan aki, pa asina nan kita mas lihe.

Na e momentonan aki no tin placa riba presupuesto 2023 y aparentemente no tin placa tampoco riba presupuesto 2024 pa atende cu e situacion cu Aruparking ta pasando aden y cu ta causando iritacion na turistanan cu ta reclama cu nan ta pagando di mas pa stacionamento, ya cu e sistema ta tuma nan placa sin duna un recibo y nan tin cu bolbe paga te ora cu nan haya un comprobante cu nan a paga pa staciona nan auto.



## Caya Grandi ta hopi sushi y un desaster cu ta core cu clientenan

**E** vision presenta pa Minister di Economia Geoffrey Wever for di 2022, no ta resultando ya cu loke a ser logra te cu awor, simplemente no ta duna e perspectiva cu en realidad Caya Grandi lo ta riba caminda di recuperacion economico.

Minister Wever cu gran fantasia a anuncia su plan pa lanta e bida economico bek den centro di Oranjestad, caminda a papia di e plan di revitalisacion di Caya Betico Croes pero te cu awor casi un año despues, e plan aki ainda no a resulta.

A inicia pa drecha Columbusstraat cu tabata un plan cu mester a tuma algun siman so pa realisa pero awor casi cinco luna despues, ainda e parti “chikito” aki no ta cla y no tin indicacion tampoco pa ki tempo esaki lo wordo finalisa.

Minister Wever a anuncia cu ta intencion di su gobierno pa traslada algun departamento di gobierno pa centro di ciudad pa crea mas movecion pero riba e parti aki tampoco tin mucho movecion y solamente trabou di reconstruccion y modernisacion di e edificio na unda antes tabata ubica e departamento di CEDEHM cu awor ta ubica un otro adres.

Pues di parti di gobierno mes no tin mucho movecion pa hiba mas departamento pa centro di ciudad y tur loke por ser mira den ultimo lunanan, ta un deterioro sin piedad ta tumando luga den un caya cu practicamente henter dia, ta totalmente bandona.

Tampoco ta mira algo di e vision di Minister Wever y su gobierno, di transforma henter e centro di ciudad den un centro culinario caminda varios restaurant di renombre y otronan, lo bay establece nan mes den e centro di Oranjestad, cu tambe lo bay hala hopi atencion pa Oranjestad y bisindario.

Sinembargo fuera di algun dialogo cu a tuma luga varios luna atras, no a

mira mas iniciativa di e mandatario di asuntonan economico y tampoco di su gobierno pa sigui pusha e plan aki cu sin duda lo tin su beneficiaran.

Den esaki lo ta hungando un rol tambe e posicion di doñonan di edificionan situa den centro di ciudad, kendenan ta exigiendo demasiado placa pa huur nan edificio, mientras cu e tempo di bonansa ya a pasa bay laga tur hende atras.

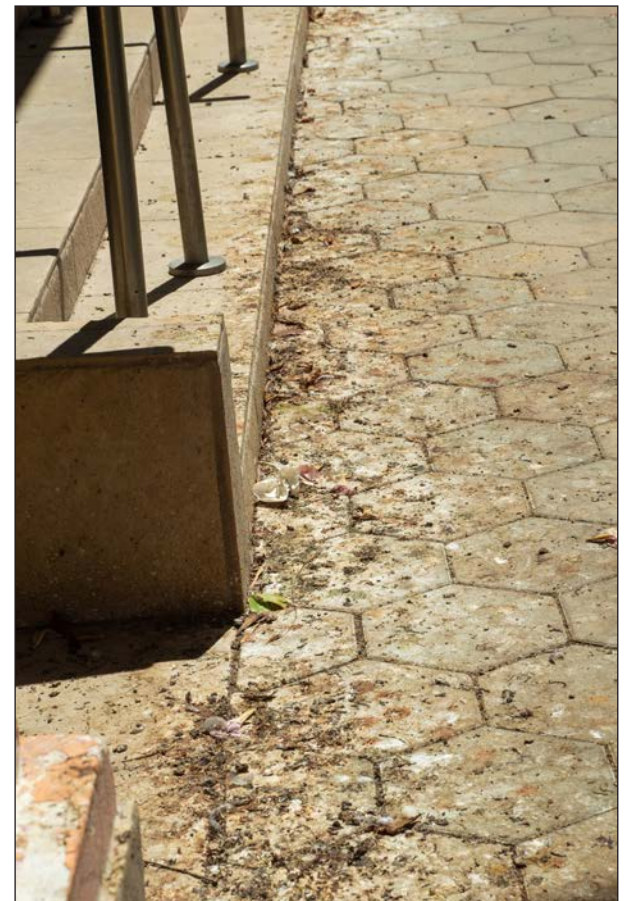
Fuera di e aspecto culinario tin tambe e posibilidad pa converti varios di e edificionan grandi den caya grandi, un apartamentonan cu por sirbi pa huur cu ciudadanonan cu mester un luga chikito pa biba durante cu nan no ta trahando.

No tin deliberacion ta tumando luga AWEMainta por a compronde y tur loke por mira na e momentonan aki, ta un Caya Grandi, un caya cu ta carga nomber di Betico Croes, cu ta hopi sushi, cu ta un desaster y cu ta hole stinki na cierto partinan di e caretera. Hopi edificio bandona cu no ta muestra un chollerhouse, sushi di bestia, algun di nan ta hole orina sterki ya cu chollernan ta uza nan entrada como toilet personal ora cu nan tin mester.

Tin luganan cu ta bandona y ta den mal estado, formando peligro pa esunnan cu ainda ta pasando den e caya aki y otronan cu ta pasa na pia pero e situacion ta hopi delicado cu ta rekeri mas atencion si kier logra pa Caya Grandi bira atractivo bek pa comerciantenan cu lo kier establece un negoshi den centro di ciudad.

Fuera di susedad di paloma, tur caminda tin blachi di mata seco cu no ta wordo lanta, varios construccion di beton tambe ta kibra y e deterioro ta bisto tur caminda.

Y no ta solamente den Caya Grandi pero hasta banda di e asina yama Stadhuis cerca di Censo, por mira cuanto sushi tin riba caminda, di blachinan seco y yen di pupu di



paloma pero tambe di yuwananan. Si gobierno no por presenta un plan di renobacion adecuado y no por transforma e centro economicamente den su estilo anterior, ta kico por spera riba un base mas general di gobierno.





### Mirrors Beauty Academy ta ofrece e siguiente serviccionan

Laba  
Corta  
Blowdry  
Keratina  
Cold Wax

Tinja  
Highlights / Mechitas  
Ombre / Californiana  
Bayalage  
Peinado

Makeup  
Threading  
Barberia  
Manicure  
Pedicure

Y  
mucho  
mas!

Tel. Alejandro: 564-4412 of 582-0110 • Whatsapp: 732-0110 of 566-0110 • Adres: Ponton 76 - Suite #3

## Den diesdos luna prijs di cuminda a subi mas cu cinco porciento

Oficina Central di Estadistica tambe a haci un análisis di e Consumer Price Index den e periodo di 12 luna, for di augustus 2022 pa augustus 2023. E resultado tal cu e Índice di Prijs di Consumo den e ultimo diesdos (12) lunanan, ocho (8) di e diesdos (12) sectornan a registra subida di prijs.

E subidanan cu tawata tin e mayor efecto riba e CPI tabata registra pa e sectornan di “Comunicacion” (8.0%), “Cuminda y bebida no-alcoholico” (4.4%), “Restante bienes y servicio” (3.1%) y “Restaurant y hotel” (7.7%), causando un efecto di respectivamente, 0.62, 0.49, 0.36 y 0.35 ppt.

E subidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto di 0.32 ppt riba e CPI di augustus 2022 pa augustus 2023.

Por a mira cu e subidanan aki a wordo contraresta parcialmente door di principalmente caida den e indicenan di e sectornan di “Transporte” (-8.2%) y “Recreacion y cultura” (-3.7%), cu a contribui cu un efecto di respectivamente, -1.19 y -0.34 ppt.

E subida den e sector di “Comunicacion” a wordo causa principalmente door di un subida di 7.9% den e categoria “Servicio di telefon y fax”, causando un efecto di 0.62 ppt. E subida den e sector di “Cuminda y bebida no-alcoholico” a wordo causa principalmente door di un subida den e categoria “Cuminda” (3.8%), causando un efecto di 0.38 ppt.

E subida den e sector di “Restante bienes y servicio” a wordo causa principalmente door di un subida di 5.7% den e categoria “Cuido personal”, causando un efecto di 0.22 ppt. E subida den e sector di “Restaurant y hotel” a wordo causa door di un subida den e categoria “Cuminda pafo di cas” (7.9%), causando un efecto di 0.35 ppt.

Di otro banda, e caida den e sector di “Transporte” a wordo causa principalmente door di un caida di 14.8% den e categoria “Compra di vehiculo”, causando un efecto di -0.71 ppt. E caida den e sector di “Recreacion y cultura” a wordo causa principalmente door di un caida den e categoria “Vacacion” (-10.5%), causando un efecto di -0.28 ppt.

Canasta di consumo Den e ultimo año cu a pasa 59.1% di productonan den e canasta di consumo di e CPI a conoce un aumento di prijs causando un efecto di 4.53 ppt, mientras cu 35.3% ta muestra un caida di prijs, cu a contribui cu un efecto di -4.06 ppt y pa e restante 5.6% no tawata tin cambio den prijs.

E indice di “Bienes” (-1.4%) a registra caida, causando un efecto di -0.85 ppt, mientras cu e indice di “Serviccionan” a registra un subida di 3.3% y a causa un efecto di 1.32 ppt.

### Bestaansminimum

Den e ultimo diesdos (12) lunanan e bestaansminimum pa un hogar consistiendo di dos (2) adulto y dos (2) mucha (edad 0-15 años) a registra un subida di Afl. 86, di Afl. 5,278 na augustus 2022 pa Afl. 5,364 na augustus 2023.

E subida aki a wordo causa principalmente door di un subida den e sector di “Cuminda y bebida no-alcoholico” (Afl. 94).

Cambio di prijs di petroleo, utilidad, gasolin y diesel

E prijs promedio pa bari di petroleo a conoce un caida di US\$ 12.40 (-13.2%) di US\$ 93.74 na augustus 2022 pa US\$ 81.34 na augustus 2023.

E indice di Energia a baha cu 5.9% den e ultimo año y a causa un efecto di -1.10 ppt. E indicenan di “Gasolin” (-8.3%) y “Diesel” (-19.0%) a registra caida, causando un efecto di -0.47 y -0.08 ppt, respectivamente.

E indice di “Electricidad” (-6.8%) a registra caida, causando un efecto di -0.57 ppt, mientras cu e indice di “Awa” a registra un subida di 0.6% y causa un efecto di 0.02 ppt.

E restante 404 bienes y servicio hunto, a conoce un subida di 1.9% y tawata tin hunto un efecto di 1.58 ppt.

### Cambio di prijs di Cuminda y servicio di catering

Den e ultimo diesdos (12) lunanan e indice di “Cuminda & servicio di catering” a subi cu 5.4%. E indice di “Cuminda na cas” a conoce un subida di 4.4%, unda ocho (8) di e diesun (11) indicenan di e gruponan di “Cuminda na cas” a subi durante e periodo aki.

E indice di “Sucu, jam y otro tipo di cos dushi” a conoce un subida di 13.8%, e subida mas grandi entre e gruponan di “Cuminda na cas”.

Ademas otro subidanan significante a wordo registra den e indicenan di “Restante productonan pa alimentacion” (11.8%), “Batata, yuca y batata dushi” (11.3%), “Bebida no-alcoholico” (9.0%), “Pan y otro productonan di grano” (8.7%) y “Lechi, keshi y webo” (6.1%). E caida mas grandi durante e periodo aki a wordo registra den e indice di “Fruta” (-6.2%). E indice di “Cuminda pafo di cas” a registra un subida di 7.9% den e ultimo diesdos (12) lunanan.



# Minister di Promesa Glenbert Croes a bolbe firma den exterior

Pa bora pa gas y petroleo

Ayera mainta un biaha mas e Minister di Promesa di Aruba, sr Glenbert Croes durante conferencia di prensa di gobierno a anuncia otro proyecto nobo di su gobierno, esta cu a yega na un acuerdo c'un compania Mericano pa exploracion di gas y petroleo den fondo di lama rond di Aruba. For di aña pasa, Minister Croes a bin ta recorriendo gran parti di mundo, pa busca algo cu lo por yuda reduci costo halto cu pueblo ta pagando pa awa y coriente y e biaha aki el a logra di haya un speransa cerca di cas mes.

Segun e mandatario, hasta Consejo di Minister a bay di acuerdo pa su persona como Minister di Energia, permiti e compania Arubiano, esta Compania Arubano di Petroleo, permiso pa nan firma un acuerdo cu e compania Mericano, Armstrong Oil & Gas Inc. pa ehecuta e vision di e mandatario.

Pa un periodo di casi un aña caba, Minister Glenbert Croes ta riba un recorrido mundial, cu a hiba su persona pa e pais Sudamericano, Ecuador caminda nos pais lo a ricibi gas y petroleo na un prijs barata pero algun siman despues di su bishita, su amigo a entrega su funcion pa motibo di un investigacion grandi contra su persona. Di Ecuador e mandatario a subi avion y a bula bay Den Haag caminda el a reuni cu varios compania Hulandes, entre otro Shell, relaciona cu e plan pa construi un planta hidrogeno na San Nicolas.

Sin spera confirmacion of ayudo di e Hulandesnan, Glenbert a subi avion y a aterisa na e ciudad Madrid, capital di Spaña caminda tambe el a bay negocia construccion tambe di un planta di hidrogeno y algun siman atras a sorprende tur hende di un MOU cu a wordo firma cu e tres companianan estatal di Aruba, cu e compania Acciona Energia.

Minister di Promesa a yega Aruba y a sigura cu dentro di poco lo tin alivio pa pueblo di Aruba caminda lo surgi e posibilidad pa baha prijs di awa y coriente te na momento cu e compania Spaño a anuncia cu e proyecto pa construi e planta aki, lo keda cla pa banda di 2050.

Sinembargo Minister Glenbert Croes no a para keto y a busca mas alternativa na cual e por a mara su promesa na pueblo di percura cu su gobierno lo reduci prijs di awa y coriente y ayera mainta el a anuncia e acuerdo firma cu Armstrong Oil & Gas Inc cu tin su oficina principal, na Denver, Colorado cu ta specialisa den exploracion di areanan grandi di petroleo y gas.

Loke ta contradictorio den e informacion duna pa Glenbert ta e hecho cu ta papia di exploracion di petroleo mientras cu dia cu a dicidi di kibra e contact cu e compania CITGO, su gobierno a musta hopi contento cu ya lo no reanuda e refineria mas ya cu lo bay concentra riba energia limpi, energia berde.

Loke tambe ta un tiki straño ta e hecho cu recientemente, e compania Compania Arubano di Petroleo tambe tabata involvi den otro intento pa haya gas y petroleo den areanan rond di Aruba, caminda tambe tabata involvi varios compania, entre nan REPSOL cu Minister Glenbert Croes a menciona nan participacion.

Awor tin cu spera e proximo biahe di Minister Glenbert Croes pa exterior pa wak kico e lo firma mientras cu keto bay su gobierno no por cumpli cu e promesa di reduci prijs di awa y coriente manera cu a wordo priminti cu e los sosode for di 2022 ora cu a hisa esaki barbaramente.





Den luna di augustus

## Prijs di petroli a subi pero awa y coriente a keda mescos

**P**rijs di utilidad (electricidad y awa), gasolin y diesel ta wordo determina primordialmente door di e prijs internacional di petroleo.

Na augustus 2023 e prijs promedio pa bari di petroleo (US\$ 81.34) a conoce un subida di US\$ 5.77 (7.6%) compara cu juli 2023 (US\$ 75.57). Prijs di electricidad y di awa no a cambia compara cu juli 2023. Consecuentemente, e prijs promedio di electricidad pa vivienda a keda Afl. 274.57, mientras cu e prijs promedio di awa pa vivienda a keda Afl. 168.73.

Prijs di gasolin a registra un subida di Afl. 12.40 cent (4.8%) na augustus 2023 y a causa un efecto di 0.24 ppt riba e CPI. Prijs di diesel a registra un subida di Afl. 13.10 cent (6.2%) na augustus 2023 y a causa un efecto di 0.02 ppt riba e CPI.

Na augustus 2023, utilidad, gasolin y diesel como grupo, tawata tin un subida di prijs di 1.5% compara cu juli 2023 y hunto tawata tin un influencia di 0.26 ppt riba e CPI, mientras cu e restante 404 bienes y servicio hunto, a conoce un subida di prijs di 0.5% y tawata tin efecto un efecto di 0.43 ppt riba e CPI.

## Den augustus cuminda en general a subi y fruta a baha di prijs

**E**cifranan di luna di augustus cu Oficina Central di Estadística a suministra ta muestra cu den e area di cuminda y servicio di catering ta sigui tin cambio. E indice di “Cuminda & servicio di catering” a registra un subida di 0.3% na augustus 2023, despues di un subida di 0.6% na juli 2023. E indice di “Cuminda na cas” (0.1%) a registra un subida, unda ocho (8) di e diesun (11) indicenan di e grupo di cuminda na cas a subi na augustus 2023.

E indice di “Batata, yuca y batata dushi” a conoce e subida di mas grandi (8.4%) na augustus 2023. E indicenan di “Sucu, jam y otro tipo di cos dushi” (2.1%), “Restante productonan

pa alimentacion” (0.8%), “Pisca y otro cuminda di lama” (0.5%) y “Berdura” (0.5%) tambe a registra subida.

E caida mas grandi a wordo registra den e indice di “Fruta” (-1.9%) na augustus 2023.

E indice di “Cuminda pafo di cas” a subi cu 0.6% na augustus 2023. Tambe “Cuminda na cas” y “Cuminda pafo di cas” como grupo, tawata tin un subida di prijs di 0.3% compara cu juli 2023 y hunto tawata tin un influencia di 0.04 ppt riba e CPI, mientras cu e restante bienes y servicio hunto a experencia un subida di prijs di 0.8% y tawata tin un efecto di 0.65 ppt riba e CPI.



### Servicios a Domicilio

- Masajes Anti-Estress y Relajantes
- Masajes Terapéuticos
- Reflexologia Podal
- Detox Lonico

### Masaje Reductor

Masajes reductores contiene:

- Aparatologia Combinada
- Manta Térmica
- Maderoterapia
- Drenaje Linfático

### Moldeo de Figura

con cierre de costilla y reloj de arena





+297-740-5235

Ubicación bajo demanda





Minister Glenbert Croes ta anuncia:

## Ta bay studia e potencial di gas y petroli den lama di Aruba



CAP (Compania Arubano di Petroleo) hunto cu Armstrong International, un compania di petroleo renombra di Merca, a firma un MoU pa colabora riba un estudio pa evalua e potencial di hidrocarburos den e area maritimo di Aruba.

E meta di e MoU ta pa Armstrong International conduci un estudio comprensivo uzando tur e datonan geologico y geofisico disponibel. E estudio lo inclui un interpretacion di e datonan sismico existente. Basa riba e datonan aki, un modelo geologico lo wordo produci y prospectonan di hidrocarburos lo wordo identifica.

Despues di e resultadonan decepcionante di e pos exploratorio (Bon Bini-1X) cu a ser bora na 2018, actividad riba tereno di exploracion pa hidrocarburos na Aruba tabata hopi limita. Cu e firma-mento di e MoU aki, ta spera cu lo mira e datonan existente cu un bista fresco cu lo por resulta den un perspectivo nobo pa locual ta e potencial di hidrocarburos den Aruba su area maritimo.

Segun e Minister di Energia, Sr. Glenbert Croes, *“Nos ta cautelosamente optimista pasobra esaki ta oportunidadnan importante pa explora, pa nos por logra estabilidad energetico, economico y bonansa financiero pa Aruba.”*

Armstrong International ta un subsidiario di Armstrong Oil and Gas, basa na Denver, Colorado. Armstrong O&G ta un compania independiente cu un historia exitoso y experiencia substancial den exploracion pa hidrocarburos na Merca, incluyendo algun campo di petroleo gigante na Alaska. Esun mas recien ta e campo Pikka cu mas cu 2.5 bion bari na e North Slope di Alaska. Pikka ta un di e descubrimientonan mas grandi na Merca

den e ultimo decada. E team di Armstrong ta consisti di algun ehecutivonan cu un historia exitoso den exploracion, incluyendo algun descubrimientonan den paisnan alrededor di Aruba.

E transicion di energia pa energia renobabel a cuminsa, pero energia renobabel ainda no por suministra 100% di e demanda, pues fossil fuels lo keda indispensable pa e proximo decadan. Prijs di petroleo mundialmente ta subiendo, parcialmente debi na e conflicto na Ucrania y demanda cu ta sigui crece.

Na mesun momento e ambiente geopolitico a crea un falta substancial den inversion pa e sector mundial di energia, specificamente den exploracion pa hidrocarburos. E firmamento di e MoU ta representa un paso concreto di e empresa di estatal CAP y Gobierno di Aruba pa logra independencia di energia por medio di stimula colaboracion strategico cu ta facilita inversion di tecnologia nobo pa acelera e proceso. “Den luz di e retonan global di energia cu continuamente ta surgiendo, esaki ta marca un paso importante den nos plan y esfuersonan,” asina Minister di Energia Sr. Glenbert Croes, a bisa cu orguyo.

**NEW DESTINATION**

**BAN CALI**

**TUR DIARANSON Y DIASABRA**

**wingo.com**  
¿Cómo quieres volar?

**AUA**  
AEROPUERTO INTERNACIONAL REINA BEATRIX



Reglamento di proceso nobo pa casonan civil:

## Corte ta introduci areglo di “small claims”

**D**ia prome di october 2023 e reglamento di proceso nobo pa casonan civil ta drenta na vigor. E reglamento uniforme aki ta aplicabel pa proceduranan di derecho civil cerca e cuater Cortenan di Prome Instancia (Aruba, Corsou, BES y Sint Maarten) y cerca Corte di Apelacion.

Den e reglamento aki a inclui un areglo special pa e asina yama “small claims”. Cu esey a codifica un procedura rapido, simpel y barata pa demanda placa te cu un maximo di f 10.000 (\$ 5,587) den e marco di e legislacion existente. Cu e areglo aki, ciudadanonan lo tin acceso mas facil na husticia.

E procedura ta cuminsa cu un peticion cu e demandante ta entrega na griffie di Corte, conforme e formulario modelo “peticion pa small claim” cu Corte a pone na disposicion riba su website. Na e momento ey, e demandante ta paga griffierechten di f 50 (\$ 28). Demandantenan cu ta actua den capacidad di un profesional of empresa ta paga dobel e montante aki. No ta rekeri stampia pa e procedura aki. Manera ta conta pa tur proceduranan cerca Cortenan di

Prome Instancia y Corte di Apelacion, ciudadanonan (personanan y empresanan) mes por procede nan mes y no ta obligatorio haci uzo di un abogado.

Despues cu e peticion a ser entrega, hues ta determina un fecha pa trata e caso, y griffie di Corte ta invita e parti demanda via carta of coreo electronico. No tin gasto mara na esey pa e partidonan envolvi. E parti demanda por entrega un defensa por escrito prome cu e sesion tuma luga, pero e no ta obliga di haci'ele. Durante e sesion di small claim, hues ta discuti e caso cu e partidonan, y ta determina si tin posibilidad di yega na un acuerdo amistoso of si por dicide mesora. Si e caso ta demasiado complica pa por haci esey, hues ta transferi e caso na un sesion normal. E transferencia aki tampoco tin gasto mara na dje pa e partidonan.

Tin mas cambio cu a ser haci na e reglamento di proceso cu e meta di mehora y acelera e proceso civil. E reglamento di proceso nobo y e formulario modelo “peticion small claim” a ser publica riba e website di Corte Comun ([www.gemhofvanjustitie.org/nieuws/publicaties](http://www.gemhofvanjustitie.org/nieuws/publicaties)).

## E necesidad di entrada pa biba a subi cu 86 florin den diesdos luna

**B**estaansminimum na augustus 2023 tambe ta aparece den e analisis di Oficina Central di Estadistica. Y ta muestra cu e entrada, den un aña pa un famia di cuater persona por biba a aumenta cu 86 florin, causa pa aumento di prijs di cuminda.

E bestaansminimum ta e nivel minimo di entrada cual ta wordo percibi cu ta necesario pa logra mantene un nivel di bida adecuado den un cierto pais.

Usualmente ta determina e bestaansminimum door

di calcula e gasto di tur e recursonan esencial cu un adulto ta consumi den un luna of aña. Generalmente ta yama esaki un indice basico di necesidad, y e ta varia segun e prijs di cuminda, paña, vivienda, transporte y otro articulonan den e “canasta”.

Escalanan di ekivalencia ta wordo uza pa ahusta e nivel minimo di entrada percibi pa hogarnan di diferente tamaño y composicion. E escala ta asigna un peso di 1.0 pa e prome adulto y 0.5 pa cada adulto adicional den e hogar (edad 16+) y un peso di 0.3 pa cada mucha (edad 0- 15 aña).

E bestaansminimum ta basa riba cifranan di e rapport “Bestaansminimum 2010” y ta actualisa esaki mensualmente pa cu inflacion uzando e CPI mensual. E unidad di referencia den e rapport aki ta di un hogar cu ta consisti di dos (2) adulto y dos (2) mucha (edad 0-15 aña).

Na augustus 2023 e bestaansminimum mensual pa un hogar cu ta consisti di dos (2) adulto y dos (2) mucha (edad 0-15 aña) (Afl. 5,364) ta muestra un subida di Afl. 86 compara cu augustus 2022 (Afl. 5,278) y tabata causa principalmente door di un subida di Afl. 94 den e sector di “Cuminda y bebida no-alcoholico”.

Na augustus 2023 e bestaansminimum mensual pa un hogar cu ta consisti di un solo adulto ta Afl. 2.554, cual ta representa un deficit di entrada di Afl 661, un caida di Afl. 37 compara cu e deficit observa un aña pasa (Afl. 698). E deficit aki ta e di dos mas halto registra den un periodo di seis (6) aña pa luna di augustus.





Entrante 1 di september 2023

# BCA a reduci e tasa di reserva obligatorio cu 1 punto di porcentahe na 24,5 porciento

Conforme e tarea di e Comite di Maneho Monetario (CMM) pa evalua, determina y duna transparencia riba e accionnan di maneho monetario di Banco Central di Aruba (BCA), BCA ta comunica lo siguiente. Durante e reunion di 21 di augustus 2023, CMM a dicidi pa baha e tasa di e reserva obligatorio na 24,5 porciento entrante 1 di september 2023. Di e manera aki, e banconan comercial mester tene un balansa minimo na BCA cu ta igual na 24,5 porciento di e depositonan riba termino cortico di nan clientenan. E decision pa reduci e tasa di reserva obligatorio na 24,5 porciento ta basa primordialmente riba un caida continuo den e estimacion di likides excesivo di e sector bancario compara cu december 2022, primordialmente causa pa un subida den credito, mientras cu reservanan oficial y internacional ta permanece adecua, apesar di un caida. BCA ta sigui monitoreo e desaroyo den e likides excesivo y lo por dicidi di cambia e tasa di reserva obligatorio, si ta considera esaki necesario.

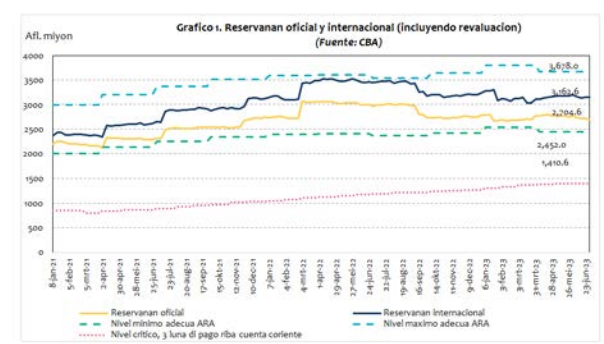
E CMM a considera e siguiente informacion y analisis den su deliberacion.

### Reservanan internacional y oficial

E reservanan internacional, cu ta consisti di reservanan oficial di BCA y reservanan di divisa na e banconan comercial, a baha cu Afl. 78,6 miyon te cu 30 di juni 2023, compara cu fin di december 2022 (Grafico 1). E reservanan oficial a mengua cu Afl. 86,3 miyon, mientras cu e reservanan na banconan comercial a aumenta cu Afl. 7,7 miyon. Consecuentemente, te cu 30 di juni 2023, e reservanan oficial y internacional a suma Afl. 2.704,6 miyon y Afl. 3.162,6 miyon, respectivamente.

Sostene un nivel adecua di reservanan ta esencial pa mantene e tasa di cambio fijo entre e florin Arubano y e dollar Mericano. Teniendo cuenta cu esaki, apesar di e

caida menciona anteriormente, reservanan internacional a keda ampliamente riba e requisito di tres luna di pago riba e cuenta corriente di e balansa di pago den juni 2023. E pagonan riba e cuenta corriente di e balansa di pago ta consisti, entre otro, di pagonan pa importacion, pagonan di interes na inversionistanan stranhero y transferencia pa exterior manera placa manda afo door di trahadonan stranhero. Reservanan oficial tambe a keda dentro di e margen aceptabel basa riba e metrico ‘Assessing Reserve Adequacy’ (ARA) di e Fondo Monetario Internacional (FMI) (Tabel 1).



Tabel 1: Metriconan rela na reservanan observa den 2023						
	Jan	Feb	mar	abr	may	jun
Cobertura estimada di pagonan riba cuenta corriente <sup>1</sup>	7,1	7,0	6,8	6,9	6,8	6,7
Metrico estimada di FMI ARA <sup>2</sup>	106,6	105,3	109,6	113,4	112,2	110,3

<sup>1</sup> E cantidad di luna di pagonan riba cuenta corriente cu e reservanan internacional ta cubri.

<sup>2</sup> E proporcion entre e nivel di reservanan oficial y e nivel minimo adecua (conforme FMI), den porcentanan.

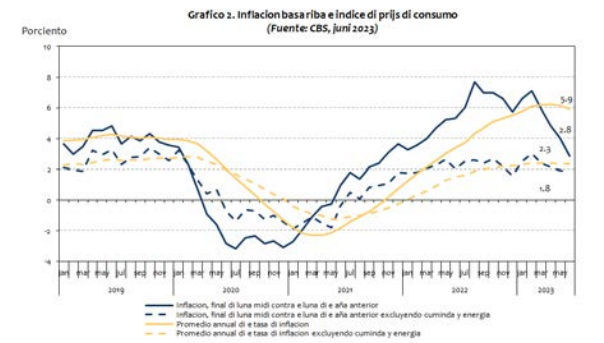
### Inflacion

Inflacion, midi na final di luna contra e luna di e aña anterior, a resulta na 2,8 porciento den juni 2023, un caida compara cu 4,0 porciento na mei 2023 (Grafico 2). E 2,8 porciento di aumento den prijs di consumo na juni 2023 tabata causa primordialmente door di e crecimiento den prijs di utilidad, cu a sigui afecta e componente di ‘vivienda’ (contribuyendo cu 2,5 punto di porcentahe). Tambe e prijsnan den ‘cuminda y bebida no alcohólico’ a subi (contribuyendo cu 0,7 punto di porcentahe). Na un grado mas abou, ‘otro productonan y servicio’ (contribuyendo cu 0,4 punto di porcentahe) y ‘restaurant y hotel’ (contribuyendo cu 0,3 punto di porcentahe) tambe a contribui na e inflacion midi na final di luna di juni 2023

contra e mesun luna di e aña anterior.

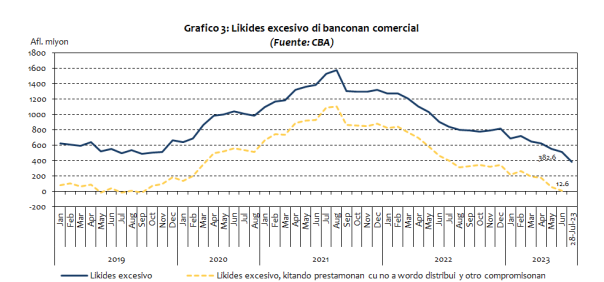
E inflacion midi riba promedio di 12 luna a desacelera na 5,9 porciento na juni 2023, un caida compara cu 6,1 porciento na mei 2023. E presion inflacionario tabata debi na e nivel eleva di prijsnan di petroleo riba mercadonan internacional, vehiculonan mas caro, y e aumento den prijs di awa y coriente desde augustus 2022. Ademas, Aruba a importa un gran parti di e crecimiento den prijs for di su partnernan comercial, particularmente Estados Unidos y Europa.

Mientrastanto, na juni 2023, inflacion basico (excluyendo cuminda y energia) a alcanza 2,3 porciento si midi e final di respectivo luna contra e mesun luna di e aña anterior (mei 2023: 2,3 porciento). Basa riba un promedio di e ultimo 12 lunanan, inflacion basico a yega na 1,8 porciento (mei 2023: 1,9 porciento).



### Likides excesivo

Basa riba data semanal, estimacion preliminar di likides excesivo (incluyendo credito cu no a wordo aloca ainda y otro compromisonan) a suma na Afl. 382,6 miyon riba 28 di juli 2023 y tawata Afl. 437,2 miyon mas abou compara cu fin di december 2022.





Durante UNGA78

# Premiernan di Reino a reuni cu Secretario General di Nacionnan Uni, señor Antonio Guterres



Un siman hopi fructifero ta tras di lomba na unda cu na New York a tuma luga e reunionnan di Asamblea General di Nacionnan Uni #UNGA78. Diferente Lider di diferente pais a reuni pa entre otro hunto mira con pa mehora nos mundo. E Metanan di Desaroyo Sostenibel, (SDG's) tawata punto central rond di cua e diferente reunionnan a tuma luga.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes durante Conferencia di Prensa di Gobierno di Aruba dialuna mainta, a elabora mas di su participacion durante e 3 dianan na Nacionnan Uni na unda el a atende 28 diferente conferencia bilateral, high level events, y reunionnan riba diferente topico, manera derecho humano y topiconan pa empodera hende muhe, adaptacion di clima y infraestructura, energia y pobreza.

Tambe Prome Minister hunto cu Premier di Hulanda Mark Rutte y Premier di Sint Maarten Silveira Jacobs, a reuni cu Secretario General di Nacionnan Uni, señor Antonio Guterres. Prome Minister a remarca cu ainda durante e reunion aki, Aruba ta hayando hopi elogio pa a guia e Conferencia di Awa cu a tuma luga na Aruba na luna di maart ultimo.

Esaki tawata un evento cu Hulanda a organisa y Aruba tawata e anfitrión y Prome Minister tawata tin e honor pa

lidera esaki.

Di parti di Aruba, durante e reunion cu señor Guterres, Prome Minister a elabora riba e necesidadnan cu, como isla chikito, Aruba tin. Paisnan SIDS, Small Islands Development States, tin varios necesidad compara cu paisnan grandi. Prome Minister a pidi atencion pa e debenan grandi debi na e pandemia Covid cu nos paisnan SIDS tin, incluyendo Aruba.

Secretario General di Nacionnan Uni ta un promotor di e Proyecto Swap Debt To Grant. Esaki ta encera cu paisnan cu tin debenan di pandemia, haya un tipo di dispensacion y por uza e placa pa inverti pa haci e pais mas resiliente. Esaki, Prome Minister a enfatisa, ta un proyecto cu Gobierno di Aruba semper ta sostiene. Prome Minister a haci peticion pa sigui pone atencion y enfasis riba esaki.

Secretario General Guterres a informa e Premiernan di Reino cu recientemente, Portugal a implementa esaki na Cabo Verde y esaki e Prome Minister di Cabo Verde a remarca tambe den un otro encuentro. Prome Minister, den nomber di Gobierno di Aruba, Hunto cu Nacionnan Uni a compromete pa sigui traha riba esaki pa Aruba tambe.



# AHATA a organisa entrenamiento pa planificacion di maneho di crisis



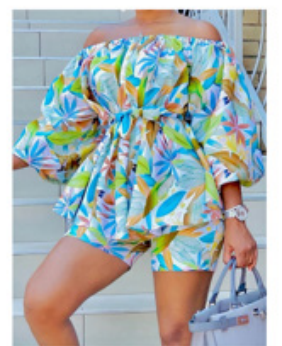
**A**ruba Hotel & Tourism Association (AHATA) den colaboracion cu Bureau Rampenbestrijding Aruba (BRA) a organisa e entrenamiento di “Crisis Management Planner” pa su miembronan. E training di dos dia, facilita pa expertonan den maneho di calamidad di BRA, a duna 52 participante di diferente compania e oportunidad pa desaroya e habilidadnan critico cu ta necesario pa nabega un posibel calamidad.

E programa di e entrenamiento a enfoca riba con pa identifica reaccion, capacidad di recuperacion, escasez di recurso y con pa alinea e Plan di Operacion di Emergencia (EOP) di un compania cu e Plan Nacional di Emergencia di Aruba. E entrenamiento a ricibi reaccion positivo y a entrega un certificacion na tur participante despues di a completa e sesionnan.

Cu e entrenamiento aki AHATA ta brinda su miembronan guia y apoyo pa sa maneha y recupera efectivamente di cualkier crisis y ta aporta na e seguridad di turistanan y tur trahado den e sector di hospitalidad y turismo den un caso di emergencia.

AHATA ta gradisci Humphrey Gomez y Rino Hermans di BRA

pa e training extenso y La Cabana Beach Resort & Casino pa facilita nan ballroom pa e sesionnan di entrenamiento.



**Bin bishita nos y probecha!**  
Paña di bon calidad na bon prijs.

Adres: Avenida Milio J. Croes 47 local 3  
Telefon: 5646733 – 5653466  
E-mail: [info@carlymar.com](mailto:info@carlymar.com)



# Gobierno ta hisa e bandera di e “Sustainable Development Goals”

*“E ta nos compromiso pa laga un miho mundo, y un miho calidad di bida pa nos futuro generacionnan”*



Dialuna mainta dilanti bestuurskantoor, Prome Minister Evelyn Wever-Croes den compania di coleganan minister, alumnonan di Educampus y representantenan di e comision di “sustainable development goals” (SDG), a hisa e bandera di SDG, pa conmemora cu dia 25 di September 2015, 193 pais cu ta miembro di Nacionnan Uni, a adopta e agenda di 2030 y a defini e 17 metanan mundial pa crea un miho mundo.

Prome Minister a indica cu Gobierno di Aruba, ta comprometi cu cumplimento di e metanan, y pesey ta honra e tradicion di hisa e bandera di SDG riba e dia special aki. Como invitado special, tabata presente e alumnonan di Educampus, cu ta hobennan cu ta pone nos corda e importancia y bienestar di un y tur cu ta biba riba nos dushi pais Aruba, y cu nos como mayor y Gobierno no tin cu solamente tuma decisionnan pa nan sino pensa y tuma decisionnan hunto cu nan. “E ta nos compromiso pa laga un miho mundo, y un miho calidad di bida pa nan.

Tambe, Prome Minister a splica cu e emblemanan tin colornan colorido, y ta muestra complica, pero cu mester mire manera un compas of un “to do list” na unda cu miyones di hende rond mundo ta duna nan aporte na dje tur dia. E meta final ta pa logra cumpli cu e metanan aki, pa asina tur persona riba nos planeta por gosa di un miho calidad di bida, na unda ningun hende ta wordo laga atras den e desaroyo di

nan pais.

“Importante pa menciona ta cu siman pasa durante mi bishita na Nacionnan Uni, gobierno, organisacionnan no-gubernamental y companianan priva a bini hunto pa refleha y analisa unda mundo ta para aworaki, y con por accelera e proceso di implementacion di e metanan pa alcanza e desaroyo sostenibel desea. Loke si a wordo subraya durante e reunionnan ta, cu esaki no ta un trabou solamente di Gobierno, sino di cada ciudadano, organizacion, y compania pa duna di nan parti pa crea un miho futuro pa tur.

E sustainable development goals (SDG) ta un sistema cu ta subraya e importancia di balornan fuerte y implementa derechonan humano, y ta encurasha pa cada ken haci e bon pa asina nos por yega na e miho futuro. Esaki no ta facil tur ora, pero como Gobierno mi por bisa cu mi ta wak e metanan mundial aki manera un agenda fuerte na unda nos por siña di otro, incluso di otro paisnan, cu lo duna nos e hermentnan necesario pa enfrenta e desafionan di manera informa y na un forma positivo. Nos tin 7 aña mas pa cumpli cu e metanan aki, Aruba ta riba bon caminda. P’esey mi kier invita comunidad completo pa nos uni y pone tur di nos banda pa nos logra e metanan aki, creando un miho mundo pa nos futuro generacionnan. Un danki na tur esnan cu ta y a bin ta trahando duro pa nos sigui enfoca riba e 17 metanan aki” Prome Minister a expresa.



# Aeropuerto di Aruba a celebra e United Nation SDG Action Week 2023



**A**ruba Airport Authority (AAA) cu masha orguyo a participa den United Nations' (UN) Global SDG Action Week 2023 to #ACT4SDGS. Nacionnan Uni, incluyendo tur e estadonan cu ta miembro, a adopta e Agenda 2030 pa desaroyo sostenibel, cu ta proporciona un plan pa paz y prosperidad di e personanan y planeta. Desde dia 15 pa 25 di september 2023, UN SDG Action Campaign y su socionan global a amplia e compromiso y e accion rond mundo tocante e 17 metanan conoci como e "Sustainable Development Goals".

AAA a prepara un programa pa e United Nations' (UN) Global SDG Action Week 2023, yena cu actividad educativo y interactivo caminda e trahadonan a participa. Diasabra dia 16 di september 2023, World Beach Cleanup Day, AAA hunto cu Kiwanis Key Club, a organisa un dia di limpieza na Boca Grandi. Un total di 70 participante a uni forsa pa yuda haci un area di aproximadamente 1.5 km limpi y ta importante pa menciona cu nan a piki basta cantidad di sushi.

A lo largo di e United Nations' (UN) Global SDG Action Week 2023, e empleadonan di AAA tabatin e oportunidad di participa den diferente actividad, incluyendo un wega interactivo di conscientisacion tocante SDG, un presentacion tocante waste management & recycling bou encargo di Junior Lecturer na Universidad di Aruba, Colleen Weekes. A haci donacion di paña cu nan a distribui entre comunidad local a traves di Cruz Cora Aruba y diferente scol y riba e SDG Flag Hoisting Day dia 25 di september 2023. Como parti di e United Nations' (UN) Global SDG Action Week 2023, e empleadonan di AAA a ricibi un SDG Wheel Pin pa continua cu e conscientisacion na trabou, cas y rond Aruba.

"Sostenibilidad ta integra den e vision, e obhetivonan y e metanan di AAA y ta p'esey ta fortalece ainda mas su compromiso di realisacion y e contribucion pa e SDGs. Door di organisa un United Nations' (UN) Global SDG Action Week 2023, nos ta sigui asocia nos mes cu otro organisacion pa proyectonan impactante y duna bek na proyectonan comunitario cu ta haci uzo di SDG como guia, nos ta sigui curasha nos coleganan y e comunidad pa ta mas socialmente responsabel", asina Angeline Flemming, Director of Health, Safety and Sustainability na AAA, a duna di conoce.



**APPAREL**

**BOAT ACCESSORIES**

**TOD-MAR**

f TodomarAruba @TodomarAruba TodomarAruba +297 585 0555

**FISHING TACKLE**

**FIBERGLASS PRODUCTS**



# SKOA ta celebra nan tremendo logro cu acreditacion oficial di e programa Erasmus+

Directiva di SKOA conhuntamente cu stakeholders, staf y personal ta den gran celebracion cu nan tremendo logro di a haya acreditacion oficial pa e programa di Erasmus+. SKOA desde aña 2022 a cuminsa e trayecto pa asina por adkiri e acreditacion pa e programa di Erasmus+ y e aña aki ariba 21 di Juni 2023, sra. Cavril Martijn y sr. Stevan Caines a bay Hulanda pa ricibi e acreditacion pa Erasmus+ den nomber di SKOA.

Cu e acreditacion di Erasmus + SKOA, como un instituto di educacion, por contribui financieramente na proyectonan cu tin e meta pa desaroyo educacional, crecimiento profesional, training, hoben y deporte cu lo tuma luga den Europa y islanan Europeo den Caribe. E bentaha cu e acreditacion di Erasmus+ ta cu tur personal di SKOA tin e derecho pa haci nan peticion pa por haya e fondonan necesario for di SKOA pa por ehecuta y realiza nan proyecto den exterior.

SKOA ya caba ta conta cu diferente scolnan cu a participa den e programa di Erasmus+. Esakinan ta Pius X School, St. Dominicus College y St. Fransiscus, cu nan proyecto “Habilidad di siglo 21 pa Aruba” caminda un team grandi representando cada scol a bishita Spaña, Italia, Irlanda y Finlandia. Como resultado di e proyecto exitoso aki Aruba awo tin diferente partnernan internacional den e sector di educacion pa realiza entre otro e metanan di habilidadnan di siglo 21.

Scolnan cu actualmente ta cay den e prome tanda di Erasmus+, ta Scol Caiquetio, Scol Preparatorio Cacique Aterima, Agnes Kleuterschool, Prome Paso Kleuterschool y Imelda Kleuterschool, Pius X school y Scol Caiquetio cu e proyecto “Inclusion den Educacion Special” caminda cada scol lo bay bishita Iceland pa realiza nan proyecto. E team di Colegio Felipe B. Tromp ta bishitando Turkia cu nan proyecto “S.T.E.A.M. Education” y St. Dominicus College tin nan proyecto “Project Based Learning” cu lo bay bishita Iceland pa realiza nan meta pa ekipa y inspira nos futuro generacion.

## Kico ta Erasmus+

Erasmus+ ta un programa di Union Europeo cu ta enfoca ariba educacion, training, hoben y deporte. E meta di e programa aki ta pa modernisa educacion, training y trabounan cu hoben den ful Europa. Erasmus+ ta provee fondo financiero pa asina organisacionnan por ofrece oportunidadnan na estudiante, docente, boluntarionan y tur persona cu ta traha den e liña di educacion y deporte. Erasmus+ alabes ta duna fondo pa colaboracion entre organisacion entre otro institutonan educacional, organisacionnan di hoben, empresanan, fundacionnan y NGO's y tambe ta contribui na desaroyo y reforme den paisnan di Union Europeo



pa modernisa educacion, training, promove innovacion, entrepreneurship y empleabilidad. E programa aki ta wordo maneha na Brussel, Belgica pa e Erasmus+ National Agency.

Staf y personal di SKOA cu ta interesa pa participa cu un proyecto den e programa di Erasmus+ mester comunica esaki cu nan cabesante directo di scol, pa asina por entrega nan proyecto den nomber di nan scol of directiva.

Pa informacion general por tuma contacto cu oficina di SKOA durante orario di oficina den siman di dialuna pa diabierna, entre 8am te cu 12pm y di 1pm te cu 4pm na telefon 523-1800.



# Coyne Research a conduci estudio riba diferente nivel den mercado di Aruba

Actitud di cliente den un mercado constantemente den movecion



Con bo producto of marca ta posiciona den mercado? Kico bo cliente ta gusta mas tanto, y na unda tin mester di mehoracion? Esakinan ta preguntanan cu unicamente un estudio cuantitativo por contesta. E team di Coyne Research ta duna hopi compania rond mundo e contestanan aki di manera cu nan por sigui competi den mercado. No keda straño si Abo cahera, recepcionista, of personal di servicio ricibi djis algun pregunta extra di un cliente- probablemente ta un 'mystery shopper'. Of, si abo usuario di telefon mobil, wordo yama y ta pidi bo contesta algun pregunta. Esakinan ta metodonan profesional pa mehora servicio, of producto di cualkier establecimiento. Ademá, ta uza e data pa establece nivel di servicio di cualkier empresa.

Coyne Research, ta establece na aña 2012 na Irlanda. E ta un agencia renombra y premia pa nan investigacion y encuesta den mercado. Coyne tin un reputacion solido pa encuestanan di calidad halto y independiente cu ya caba nan a realiza pa clientenan internacional, incluyendo Caribe.

Coyne ta dirigi y ta reporta detayadamente comportacion di e consumidor. E rapportnan ta inclui semper recomendacion y conocimiento (insight). E investigacion ta permiti companianan haci decisionnan comercialmente beneficioso. Coyne su team ta experencia den estudionan cuantitativo, esaki ta inclui online, entrevistanan via telefon, testnan di producto, 'mystery shopping' y mas. Semper ta mantene metodonan moderno cu ta agrega balor genuino na cualkier proyecto. Ademá di esey, ta midi satisfaccion di cliente, testnan creativo, revision di marca, identidad di marca, posicionamento di producto, i actitud di cliente.

Pa Caribe, un estudio Omnibus t'e miho acercamento pa yega na un muestra grandi di consumidor cu por representa tur nivel di e sociedad. E muestra total ta representativo na e poblacion nacional cu un quota estableci den termino di edad, genero, nivel social y region (barrio) di manera cu ta garantiza cu e ta representa e poblacion, por ehempel Aruba.



# Prefinals di Aruba Caiso & Soca Monarch te den bo hogar!

Registracion pa e Prefinals di ACSM2024 ta canando segun expectativa

Un di e metanan cardinal di Stichting Musica ta pa innova y mehora tur aspecto relata na e organisacion di e festival musical “Aruba Caiso & Soca Monarch” (ACSM). Esaki ta inclui e forma di comunica cu musiconan, cualnan ta e curason di e festival.

Riba diahuebs, 21 di september 2023, Stichting Musica a invita tur lider di banda y participante pa un reunion informativo, pa por duna nan informacion amplio tocante e concepto nobo di e Prefinals di e festival. Como incentiva, Stichting Musica a brinda e oportunidad na participantenan pa inscribi na ACSM2024 completamente gratis.

Miembronan di e directiva di Stichting Musica a keda sumamente satisfecho cu un bon atencion na e reunion y a indica cu nan ta contento cu e participacion di band leaders den e Whatsapp group chat pa musico, cu e aña aki tabata mas activo cu anteriormente. No ta tur ora tur hende ta di mesun opinion, pero e dialogo entre musiconan ta haci posibel pa Stichting Musica tene cuenta cu varios aspecto y perspectiva y asina tuma decision cu ta ricibi e sosten di e mayoria.

E Prefinals di ACSM2024 lo tuma luga riba dia 7, 8 y 9 di november 2023 na The Venue. Tur tres anochi di Prefinals lo wordo transmiti “live”, bibo y directo, atraves di Telearuba y via Live Streaming pa un y tur por disfruta na cas, cu famia, den grupo di amigo y colega. Pa prome biaha den historia, Arubianonan cu ta den exterior tambe lo por sintonisa e espectáculo musical, den forma completamente gratis. Stichting Musica lo haci e maximo esfuerzo pa mobilisa centronan di bario, casnan di cuido y otro instancianan social y comercial pa organisa “Watch Parties”, na unda gruponan di comunidad lo por bini hunto y disfruta hunto cu otro, den cada skina di nos isla. Durante e transmision lo tin oportunidad pa e televidentenan y online followers gana premio.

E ta un hecho, cu pa varios aña caba e Prefinals di e festival ta atrae solamente e fanaticonan fiel di e bandanan cu ta participa riba cada anochi y Stichting Musica sigur kier brinda oportunidad na esnan cu kier sostene e festival y nan participante preferi e oportunidad pa bin apoya, grita y haci buya den The Venue. Cada banda y participante lo ricibi ticketnan pa entrada gratis cu nan lo por parti entre nan fans.



Riba e Facebook page di Stichting Musica tambe lo rifa un cantidad limita di ticketnan pa entrada gratis na e festival.

Di e forma aki ACSM2024 lo drenta un era nobo, den un formato moderno y accesibel. Esnan cu tabata presente na e reunion a ricibi informacion y tipnan valioso pa eleva nan presentacion riba escenario y riba camara. Nan a haya e oportunidad pa conoce The Venue y e “floorplan” cu lo wordo uza y representante di Elite Productions & Entertainment a repasa e aspectonan tecnico esencial.

Tambe, Stichting Musica a recorda un y tur presente, cu e Prefinals lo ta solamente pa e dos categorianan di Soca; cual ta e Groovy Roadmarch y e Power Roadmarch. Tur participante cu inscribi pa e categoria di Calypso, lo presenta riba un solo anochi final riba diabierna, 26 di januari 2024.

Stichting Musica ta desea tur participante cu a inscribi caba tur clase di exito y ta recorda esnan cu no a inscribi ainda cu esaki ta posibel te cu dia 30 di september via e e-mail adres [arubacsm2019@gmail.com](mailto:arubacsm2019@gmail.com). Ta importante pa tur registracion drenta na tempo, pa e organisacion por prepara e evento debidamente y den forma profesional.



## Grupo San Hudas Tadeo Peregrino

Grupo San Hudas Tadeo Peregrino, tabata den un “winters-laap”, pero door cu otro luna october 2023 tin un triduo na honor di San Hudas Tadeo, na Misa Birgen di Fatima na Dakota, lo wordo teni na cas di Sra Elvira Jansen Seroe Pretoe 22, Paradera, un oracion di Triduo na honor di San Hudas Peregrino, diahuebs 28 di September 2023 pa 7 or di anochi, pa lanta animo di e devotonan pa prepara pa e Triduo di otro luna.

Manera ta e custumber ta resa diahuebs 28 di September 2023, cu Sra. Elvira y dia 29 y 30 di September Elvira ta resa cu su famia y e devotonan ta resa na nan cas.

Diadomingo dia 1 di october 2023, e devoto ta bay cualkier misa pa pidi un misa pa gradici San Hudas Tadeo pa e gracianan y fabornan ricibi y tambe pa no a ricibi esakinan.

Si encaso no por asisti personalmente na un Misa por sigui riba TV un Santo Sacrificio di Misa na EWTN of riba YouTube tambe, pero no lubida cu e posturanan, mescos cu ta personalmente presente y asistiendo na un Santo Sacrificio di Misa na un Parokia. Pero ta prefera pa asisti personalmente na un Santo Sacrificio di Misa na cualkier Parokia.

Si encaso tambe cu no por asisti e Triduo na cas di Sra. Elvira por scucha e Triduo riba Facebook of riba YouTube di Parokia di Fatima.

E grupo di oracion na honor di San Hudas Tadeo Peregrino, ta spera cu e devotonan por asisti na e oracion ya menciona, y aki nos por splica e ruta pa yega e cas di Sra Elvira. Ta yega na Burger King di antes na Paradera, drenta e caminda pariba di dje, sigui core straight yega na e T-weg y bira na man drechi y sigui core y e cas ta keda net na e skina (un cas moda bieu) na man links color geel y pega na dje un regenbak).

Nos ta spera y confia, cu e devotonan lo por asisti seguramente na e Triduo aki, awo cuminsando September 28, 2023, na honor di nos San Hudas Tadeo Peregrino stima, na cas di Sra Elvira Jansen.

Pa otro luna di october 2023 p'e Triduo y fiesta na honor di San Hudas Tadeo, por spera mas informacion, keda pendiente.

Si tin cualkier devoto cu lo ta desea pa ricibi mas informacion por yama libremente sra. Myriam Vrolijk na telefon number 594 1829 of sra Ida Croes na telefon number 594 4144. Cu mucho gusto nan lo por duna mas informacion.



**PASEO HERENCIA**

*THE BEST ENTERTAINMENT  
IN THE BEST ENVIRONMENT*

- **LATEST RELEASES**
- **RECLINING SEATING**
- **LASER PROJECTION**
- **7.1 DOLBY SOUND**
- **RESERVED SEATING**
- **ONLINE TICKETING**
- **CONCESSION AND DELI**



# Plan Vacacional Playa Pabao di luna di october

**D**irectiva di Centro di Bario Playa Pabao ta anuncia cu e aña aki un biaha mas ta organisa nan famoso y tan spera “Plan Vacacional” di luna di october. E actividad ta tuma luga na Centro di Bario Playa Pabao cu un duracion di un siman, cuminsando 2 di october y terminando 6 di october. E programa ta di dialuna pa diabierna di 8’or am pa 12’or pm. Nos Plan Vacacional ta especificamente pa muchanan entre 4 y 12 aña. A riba peticion di e muchanan por dicidi pa hisa e edad pa 15 aña. Durante e siman aki ta bay tin actividad cu lo tuma luga na Centro mes y tambe lo bishita diferente luga manera nos ta bay pool, deporte, obra di man y hopi actividad mas. Tambe tin informacion y instruccion di e deporte di baseball y tambe ta bay tin weganan recreativo pa tur mucha tanto paden como pafo.

Manera tur aña e ultimo dia di e Plan Vacacional lo tin un anochi di presentacion pa mayornan por gosa di show cu cada grupo ta presenta. Naturalmente por bin cambio ainda den e programa. Mayornan por pasa inscribi nan yiu (nan) na Centro di Bario Playa Pabao di dialuna pa diabierna, mainta entre 8’or am y 12’or pm y atardi entre 2’or pm y 6’or pm. Nos Plan Vacacional tin un duracion di un siman y ta cobra e suma di 50 florin pa mucha cu ta inclui tur actividad cu ta tuma luga y tambe cada mucha ta haya un sandwich cu juice mainta.

Pa motibo organisatorio e ultimo dia pa inscribi ta diasabra mainta dia 30 di september te cu merdia 12’or. Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta recorda mayornan pa inscribi nan yiu (nan) na tempo pa asina evita cu e mucha ta bay riba lista di espera.

Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta desea nos muchanan di Playa Pabao y di Aruba en general un dushi vakantie. Pa mas informacion por pasa libremente durante orario di inscripcion of yama Centro di Bario Playa Pabao telefon 583-7775 entre 3’or pm y 6’or pm.





# Wind Creek Aruba sosteniendo Desarrollo Sostenible #2 de Naciones Unidas

Cero Hambur, ta contribui orguyosamente cu un donacion di Awg 5,000 na FPNC



**W**ind Creek Aruba ta orguyoso pa anuncia un donacion generoso di Awg 5,000 na Fundashon pa Nos Comunidad (FPNC), danki na un evento alegre di Pintamento. E evento a wordo organisa cu un enfoque dedica pa sostene e meta di Desarrollo Sostenible #2 di Naciones Unidas: Cero Hambur, cu tin como obhetivo eradica hambur y sigura seguridad alimentaria pa tur hende.

## Creatividad pa un bon causa

E evento di 'Sip & Paint' organisa na Wilhelmina Park tabata un reunion alegre di invitadonan di Renaissance cu a muestra nan talento artistico bao guia di artistanan local Maja Lepsanovic y Suelyn Dankerlui, mientras contribuyendo na un bon causa.

Durante e celebracion creativo aki, e participantenan no solamente a pinta obra di arte bunita, pero tambe nan a demostra nan dedicacion pa haci un impacto positivo riba e comunidad local. Door di nan contribucion generoso, nan a logra recauda un total di Awg 5,000 pa sostene Fundashon pa Nos Comunidad den su mision pa brinda cuminda esencial na esnan cu ta den necesidad.

## Muestra di meta di desarrollo sostenible de Naciones Unidas

Adicional na e gesto cordial aki, Wind Creek Aruba tambe ta crea consciencia tocante e 17 Metanan di Desarrollo Sostenible (SDGs) di Naciones Unidas. E metanan global aki

ta sirbi como un plan pa un mundo mas sostenible y equitativo pa 2030. Como parti di e compromiso di e compania cu sostenibilidad, Wind Creek Aruba a exhibi e SDGs riba e palonan di luz dilanti e hotel mientras a organisa un siman di salud & bienestar pa su empleadonan. E representacion visual aki ta sirbi como un recordatorio tanto pa empleadonan como pa bishitantenan di e resort tocante e papel cu e resort ta hunga den contribui na e obhetivonan global aki.

## Iniciativanan pa salud & bienestar pa empleadonan

Durante siman di salud y bienestar, Meta di SDG #3 Bon Salud y Bienestar, Wind Creek Aruba a lansa un serie di iniciativanan enfocando riba empleadonan cu tin como obhetivo pa promove bienestar y crea un ambiente di trabou saludabel. E iniciativanan aki ta inclui:

- Feria di informacion di salud y bienestar
- Dia di salud mental
- Encuentro cu nutricionista
- Sesion di consciencia tocante cancer na pecho

E iniciativanan aki ta enfatisa e compromiso di Wind Creek Aruba pa bienestar di su miembronan di ekipo, sigurando un ambiente di trabou saludabel y di apoyo. Wind Creek kier a gradici Quota Club, Kok Optica, Medworks, Manrique Capriles, Mediderm, Protegy Trading, Stichting Bob y Yoga instructor Carina Wever pa nan contribucion na Siman di Salud & Bienestar.



HOH tambe presente na Expo Salud 2023:

## Profesionalnan di Hospital a demostra cu nan semper t'ey!

**D**urante fin di siman a tuma luga Expo Salud 2023 unda cu diferente profesional den e mundo di cuidu a cera cabes pa hunto duna comunidad di Aruba informacion tocante varios topico interesante y esencial pa cuidu di salud. Claro cu e team di Horacio Oduber Hospital (HOH) tambe tabat'ey pa forma parti di e tremendo organisacion di e xpo salud 2023.

Como un di e stakeholders di mas grandi y importante den e area di cuidu medico na Aruba, sr. Gregory Creeze, miembro di hunta di directiva di HOH, a expresa cu "Hospital semper t'ey pa comunidad y pues awe ta akinan pa duna informacion na tur cu bishita expo salud. HOH su team di camber di operacion tabata presente pa splica e bishitantenan kico ta importante pa nan sa na momento cu nan tin cu bay haci un operacion. Tambe tabat'ey presente e team di Bloedbank pa recluta mas donante y e team di LABHOH cu a duna informacion riba tur e tipo di testnan cu ta haci." Sr. Creeze a expresa di ta hopi contento cu e tipo di actividadnan asina pasobra e ta un manera di trece tur e stakeholders hunto pa un solo meta. Creeze a expresa palabra di gratitud na e team completo cu di HOH cu a duna informacion na expo salud. "Y kier corda tur hende cu nos semper t'ey pa duna informacion y educa e pashentnan y comunidad riba kico tur por spera na HOH pero tambe e servicionan cu ta ofrece," Creeze a termina.

Josephine Willems, Medewerker Bloedbank, a comenta cu e meta di di Bloedbank na expo salud ta pa haya mas donante. "Tene na cuenta cu un donacion por salba tres bida, Willems a enfatisa. Nos falta hopi mas donante di sanger pa por cubri nos isla y e cantidad di habitante cu tin na Aruba", Willems a conta. Un gesto bunita cu no ta costa nada y ta pa salba bida di un otro. Pues, subi [www.bloedbankaruba.aw](http://www.bloedbankaruba.aw) y registra di biaha pa bo tambe bira donante di sanger.

Zoyenka Figaroa, Analist na LABHOH, a splica cu "LABHOH a informa tur bishitante tocante e testnan cu ta haci na laboratorio, pero specialmente e parti di patologia. Y tur cu a pasa cerca nos a haya e oportunidad pa mira muestra di un paptest bou di e microscop, por ehempel por mira con e celnan ta mustra". Tambe di biaha a conta bishitantenan cu si no por yega LABHOH por haci uzo di e servicio di prik na cas tambe y tur informacion aki por haya riba [www.labhoh.org](http://www.labhoh.org).

Camber di Operacion tambe tabat'ey presente unda a duna informacion di loke bo tin cu haci prome cu bo opera, pues pakico bo tin cu ta na yuna y mucho mas. A trece diferente instrumento di camber di operacion y a tambe nos profe-



sionalnan a duna demostracion con ta intuba un pashent. Hopi pregunta a ser haci cu e meta principal pa purba di kita e miedo cu por tin y alabes garantiza cu e operacion lo cana bon," Nina Brito- Kelly cu ta assistant manager di camber di operacion a termina bisando.

Hospital ta contento di a forma parti di e Expo Salud 2023 cu tabata un exito sigur y kier manda palabra di pabien pa henter e team cu a traha duro pa haci esaki posibel.



# 25 Hours of Theatre



**E**aña aki, Daylan Krozendijk y Ferdinand Franca, dos profesional riba e area di teatro, conhuntamente cu Jeugdtheaterschool Drazans di Curaçao, lo ofrece nos hobennan amante di teatro, un biaha mas e oportunidad di engrandecede nan conocimiento teatral como tambe yuda nan den nan proceso artistico y profesional. Esaki lo cuminsa diadomingo dia 1 di october y lo termina dia 6 di october cu un tremendo presentacion teatral. E programa lo tuma luga na Centro Hubenil Washington na Noord.

**E proyecto yama:** 25 Hours of Theatre ta encera cu nos hobennan entre edad di 13 pa 18 aña, lo haya 25 ora pa traha riba un presentacion di teatro. Esaki lo wordo presenta diabierna dia 6 di october cuminsando 7 or di anochi. E hobennan lo haya guia profesional di coaches (maestronan y directornan di Teatro), tanto nacional, regional y internacional. E hobennan lo wordo parti den grupo y lo haya un tarea specifico pa traha cu ne. E intencion ta pa duna e hobennan e oportunidad di bin cu nan mesun creacion, prepara un obra for di cero y traha cu otro hobennan y siña habilidadnan di bida manera comunicacion, creatividad y hopi mas. Na final nan lo presenta nan producto/ presentacion teatral na publico en general.

Nos, Daylan y Ferdinand, kier a invita tur e hobennan cu ta den e mundo di Teatro of kier siña mas di dje, pa no perde e gran oportunidad aki. Cu e proyecto aki ta desea di prepara e hobennan den nan formacion teatral y asina por continua cu e bunita disciplina di Arte aki. Debi na e exito grandi di aña pasa cu e 20 Hours of Theatre, nos kier sigui cu proyecto y programanan asina, pa engrandecede nos Teatro na Aruba. Nos enfoca ta nos hobennan cu mester sigui mantene e disciplina di Teatro bibo pa e siguiente generacion. Nan lo ta nos futuro lidernan cu mester continua cu e bunita forma di Arte aki.

Danki na nos sponsornan cu ta Prins Bernard Cultuur Fonds Caribisch Gebied y Unoca. Tambe un danki na Jeugdtheaterschool Drazans pa e colaboracion y guia pa por realisa e proyecto aki. Por yama of Whatsapp na 5630298 of 7309696 pa mas informacion y/of inscripcion. Por manda un mail tambe na [info25hot@gmail.com](mailto:info25hot@gmail.com). Tambe por sigui nos pagina di Facebook '25 Hours of Theatre'. Debi cu e ta un proyecto pa hoben, nos a pone un prijs special pa asina tin mas asistencia di nos hobennan. Hoben, no perde e tayer unico aki y e oportunidad di profesionalisa bo mes y siña mas di disciplina di Teatro.



Minister Dangui Oduber

## Siman mundial di curason, un siman pa trece cambio



Den e dianan nos dilanti entre 23 di september y 30 di september automobilistanan por tuma nota di luznan color cora riba e monumento di Bestuurskantoor, na rotonde dilanti di WEB y tambe na e toren di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix. E luznan cora aki ta den conexion cu e siman mundial di curason. E meta di e luznan cora ta pa yama atencion di tur hende riba malesanan di curason cu por perhudica nos salud.

Combati e malesanan cardiovascular sigur ta importante pa cada curason cu ta bati. Conscientisacion ta un parti hopi importante den cuadro di e plan nacional di prevencion di malesanan NCD's.

Un di e causanan cu mas ta afecta nos curason ta presion halto, esaki por wordo combati door di hiba un bida mas saludabel. Presion halto ta afecta mas cu 30% di adultonan rond mundo, cu ta encera mas cu 1 biyon persona. E ta e factor di riesgo principal di malesa di curason (cardiovascular, specialmente malesa coronario y stroke (ataque cerebral), pero tambe malesa di riñon crónico, problema di curason, aritmia y demencia. Esaki ta e rason cu Minister Dangui ta urgi comunidad pa sigui haci nan testnan di presion, haci bo chequeo mediconan regularmente pa preveni cualkier tipo di malesa.

Ministerio di Salud Publico su maneho ta basa riba prevencion. E siman aki ta pa refleha y pa promove un cambio den nos estilo di bida, pa hiba un bida mas saludabel y mas activo. Esaki por preveni malesanan cardiovascular, ataca di curason of stroke.





Cu reconocimiento y premionan special

## Bucuti & Tara Beach Resort a celebra Housekeeping Week

**B**ucuti & Tara Beach Resort, vota como e #1 Resort den Caribe y e #18 na Mundo door di su huespednan riba TripAdvisor, a honra su team di housekeeping cu reconocementonan special y premionan durante Housekeeping Week, cual a tuma luga September 10 te cu 16.

Housekeeping Week ta un evento anual patrocina door di Integrated Environment and Health Assessment (IEHA) pa muestra aprecio pa e trabou duro y dedicacion di housekeepers cu ta mantene hotelnan y otro facilidatnan limpi pa bishitantenan y otro empleado.

### Bucuti &

Tara Beach Resort, distingui como e prome y unico hotel certifica CarbonNeutral® den Caribe, tin un team dedica di 39 housekeepers, housemen, y laundry attendants. Bou guia di Executive Housekeeper Elston Cilie, e team aki ta mantene e standardnan mas halto di limpieza y higiena den e 104 camber y suitenan di e resort, como tambe den e areanan comun, restaurantnan, spa, y beach. E team di housekeeping di e resort tambe ta hunga un rol esencial den implementacion di e practicanan eco-amigabel di e resort, manera uzo di productonan di limpieza natural y biodegradable, reciclahe, conservacion di awa y energia, y proteccion di e medio ambiente.

Pa celebra, e resort a recompensa su team di housekeeping cu varios actividadnan y reconocimentonan manera desayuno den nan Tara Lounge, un caminata di meditacion durante puesta di solo, bowling, y un cena na Acquarius.

“Nos ta hopi orguyoso di nos personal di housekeeping y nos kier gradici nan pa nan servicio excepcional y compromiso na nos resort y huespednan”, Ewald Biemans, doño y CEO di Bucuti & Tara Beach Resort ta splica. “Nan ta e pilar central di nos operacion y nan ta merece di wordo reconoci y recompensa pa nan trabou duro”.

### Mas informacion tocante Bucuti & Tara Beach Resort

Declara como e prome CarbonNeutral® Resort den Caribe na Augustus 2018, Bucuti & Tara Beach Resort ta un No. 1 Hotel den Caribe, No. 18 na Mundo riba TripAdvisor. Aruba su principal boutique resort pa adulto so, ta wordo dirigi door di e hotelero y ambientalista renombra, Ewald Biemans, nombra door di Caribbean Journal como e 2017 Caribbean Hotelier of the Year.

E resort ta situa alrededor di e santo blanco di Eagle Beach, locual ta e hogar pa tortuganan marino protegi y a nombra



como un di e “Dream Beaches of the World.” Bucuti tin 104 guestrooms, suites y penthouses. E resort ta ofrece sunloungers y sombra pa cada huesped; infinity pool di awa fresco; spa; WiFi; y un iPad cu Skype complimentary pa uzo diario. Cuminda saludabel y premia por wordo disfruta na Elements (dilanti lama), Tara Lounge of cu private beach dining.

Reserva exclusivamente pa su huespednan, e recientemente renoba SandBar ta ofrece cocktails di calidad halto y live-music hunto cu Caribe su prome Healthy Hour. E resort ta TAG Approved® como un LGBTQ-friendly hotel. Bucuti, un lider mundial pa turismo sostenibel, tin e proximo eco-certificacionnan: LEED Gold, Green Globe Platinum y Travelife Gold y a wordo nombra e Resort di Mas Sostenibel na Mundo na 2016 door di Green Globe.



Fundacion Centro Famia Piedra Plat

# Youth Challenge Talent Camp 2023



**E**aña aki e FCFPP ta organisa Vakantie Camp pa hoben nan di edad 12 pa 17 aña. October 2 pa 6 (dialuna pa diabierna)

E lo ta un Camp cu hopi aventura y retonan caminda e hoben por demostra su talentonan cu e tin y por siña hopi mas. Lo tin Arte, Baile, Musica, Workshop, Deporte, Video games, Hiking, y lo pasa un dia na Water Park Hooiberg.

E Camp tin un prijs social danki na CEDE Aruba y ATHA cu ta sponsor un parti di e gastonan halto cu tin. E Camp ta inclui tur material, snacks, juice, fruta parti mainta y cuminda cayente merdia.

Pa inscripcion por yama of whatsapp 592-0653 / 569-1669 of E-mail: [centrofamiapp@gmail.com](mailto:centrofamiapp@gmail.com)





# Minister Thijsen a participa na simposio tocante Reino Hulandes



**DEN HAAG** – Minister Plenipotenciario mr. Ady Thijsen a forma parti di un discusion durante di e simposio “Levende cultuur en een duurzame samenleving binnen het Koninkrijk” (Cultura bibo y un sociedad duradero den Reino) di Stichting Benelux Universitair Centrum B.U.C. E simposio a tuma luga den e Raadzaal di Gemeente Den Haag. Segun presidente di B.U.C. profesor dr. Anton van der Geld, esaki ta e prome simposio di e “Praktijkleerstoel ‘Duurzame Samenleving’.

Despues di un palabra di bon bini di Burgemeester di Den Haag Jan van Zanen tabata tin presentacion di diferente oradornan entre nan mr. Mildred Schwengle, Staatsraad pa Aruba na Raad van State, Profesor dr. Jan Peter Balkenende, Minister van Staat y Reinier van Zutphen, e Nationale Ombudsman di Hulanda. Sra. Schwengle den su discurso a pasa riba algun pensamento tocante e relacionnan den Reino Hulandes.

Profesor Balkenende a papia riba un orientacion nobo riba economia di mercado cu ta na favor di un sociedad duradero. E Nationale Ombudsman a hiba un discurso riba gobierno y ciudadano y con ta crea un brug entre e ombudsman nan den Reino.

Despues di e seccion aki e programa a continua cu e asina yama “Rondetafelgesprek” unda e tres Ministernan

Plenipotenciario di Curaçao, St. Maarten y Aruba a trece un ponencia padilanti. Minister Thijsen a trece su ponencia unda e ta bisa cu lo mester bin un bon ehecusion di e “Onderlinge Regeling” y cooperacion riba e reformanan; e “Geschillenregeling” mester bin y cu mester haci miho uzo di articulo 17 di Statuut, unda ta duna e parlamentarionan di e paisnan - na momento cu nan participa na un debate den Tweede Kamer como “bijzondere gedelegeerden - derecho di voto, banda cu ya caba nan tin derecho di entrega di amienda y mocion.

E mandatario a bolbe remarca cu, aunke cu tin un mocion pa bin cu un areglo asina, cual mocion por conta riba un mayoria grandi den tanto Eerste como Tweede Kamer, e “Geschillenregeling” te ainda no a bira realidad. Minister Thijsen riba e punto aki a haya aporte di miembro di Tweede Kamer pa D66 Jorien Wuite, unda e ta bisa cu en bes di warda riba iniciativa di Gobierno di Hulanda pa bin cu un Ley di Reino (rijkswet), e Minister Plenipotenciario tin e mandato pa e mes bin cu un Ley di Reino asina.

Den su totalidad un simposio hopi interesante cu e trece hopi punto di bista riba topiconan cu ta regarda e relacion den Reino Hulandes.

Potret cortesía di Arubahuis



# Receta de brunch de patatas

Patatas tiernas y crujientes con tocino, huevos y cebolla hechas FÁCILMENTE en una sartén de hierro fundido. Son fáciles de preparar para el desayuno o el brunch.

## Receta

TIEMPO PREVIO: 5 minutos

HORA DE COCINAR: 20 minutos

TIEMPO TOTAL: 25 minutos

2SERVICIO

## Ingredientes:

4 Papas  
3 Huevo  
0.3 taza de cebolla  
200 gramos tocino  
1 cucharada Aceite de oliva  
1 cucharada Pimenton  
1 cucharadita Nuez moscada  
0,5 taza de leche  
1 cucharada Perejil  
1 pizca de sal  
1 pizca de pimienta negra

## Direcciones:



1 - Pon las patatas en el agua hirviendo durante 10 minutos. Transfiera a un plato después de picarlo.



2 - Caliente una sartén grande a fuego medio-alto, agregue las papas picadas, la cebolla picada y el tocino picado. Cocine hasta que se dore.



3 - Batir 3 huevos grandes en un tazón pequeño, sal, pimienta, pimentón, nuez moscada y leche hasta que estén suaves y espumosos.



4 - En la misma sartén, agrega el huevo batido y agita la sartén suavemente hasta formar una envoltura fina como una tortita.



5 - Adorne con perejil y sirva.





# Fortaleza pa Famia

## Esnan cu ta depende di Dios, lo no wordo derota

**NUNCA** perde bo fe den Dios, pasobra pa Dios nada ta imposibel, semper sigui persevera, pasobra esun cu ta persevera den Señor lo tin victoria den tur cos. No lubida cu e palabra di Dios ta bisa cu den Cristo nos ta mas cu vencedor.

Mientras cu tecnologia y ciencia ta avansa, hende ta aparta for di Dios y ta kere den material of den cosnan oculto, den spiritonan engañoso, e creencia den placa y poder ta haci cu hopi ta kere cu nan ta Dios, y a hasta tin di nan ta exige adoracion, y a perde direccion y temor di Dios.

### Palabra di Dios ta bisa nos lo siguiente:

Mi alma ta spera den kietud riba Dios so, pasobra mi speransa ta den dj'E. E so ta mi baranca y mi salvacion, mi defensa, lo mi no wordo movi.

Riba Dios mi salvacion y mi gloria ta sosega, e baranca di mi fortaleza, mi refugio ta den Dios. Confia den dj'E na tur tempo, O pueblo. Drama boso curason su dilanti.  
Dios ta un refugio pa nos.

Hende di nivel humilde ta solamente vanidad, y hende di puesto halto ta un mentira: den balansa nan no ta pisa nada; tur hunto ta pisa menos cu un rosea.

No confia den opresion, ni pone speransa vano den ladronicia, si rikesa rende, no pega bo curason na dje.  
Un biaha Dios a papia: dos biaha mi a tende esaki, poder ta pertenece na Dios, y misericordia ta di bo, O Señor: pasobra bo ta paga cada hende segun su obra (Salmo 62:5-12).

Paisnan rico y grandi kier domina esnan chikito, y esnan cu no conoce Dios, y esnan cu ta rechasa Dios, y halsa inmoralidad, aprobando cu maldad, ta cay den nan trampa. pasobra poco, poco e plataforma pa e anticristo mester wordo traha, y hopi ta dunando nan cooperacion si tin ningun idea di locual nan ta sembrando, y cu pronto nan lo cosecha decepcion.

E sabiduria di mundo, nunca por vence e sabiduria di Dios, pasobra hende ta wak cosnan temporal, ma e cosnan di Dios ta eterno, maske cuanto mentira avansa, e berdad di Dios lo alcance y lo derote.

Encomenda bo caminda na Señor, confia den dj'E y E lo hacie. Sosega den Señor y warda cu pasenshi riba dj'E, no consumi pa motibo di esun cu ta prospera den su caminda, pa motibo di hende cu ta ehecuta plan di maldad (Salmo 37:5+7)

Esnan cu conoce Bo nomber lo pone nan confiansa den Bo, pasobra Abo o Señor, no a bandona esnan cu ta busca Bo (Salmo 9:10).

Nos ta bibando den un tempo trabahoso, den cual hende ta cera horea pa e palabra di Dios, y ta habri horea pa engaño, y pasobra hende no ta haya necesario pa reconoce Dios, Dios ta entrega nan na un mente perverso pa haci cosnan cu no ta cumbini (Romanonan 1:28).

Dios no ta complace cu hende, tur locual ta estableci pa medio di su palabra, lo no cambia, cielo y tera lo pasa, mas Su palabra lo no pasa. Yerba ta seca y flor ta marchita, ma e palabra di Dios lo permanece pa semper.

P'esey mirando e circunstancia den cual mundo ta encontra, nos mester hala mas cerca Dios, pasobra engaño y mentira ta aumenta, y hendenan sabi ta presta nan mes, pa gaña y wordo engaña, nan consenshi a wordo kima cu hero cayente, y nan desobediencia na Dios ta visibel pa tur hende.

Pero esnan cu ta depende di Dios lo no wordo derota.

*Sinceramente, Pastor Marcel Balootje*





"Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada. Den cucucu di yerba berde e ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa frankil, pa mi bolbe haya forsa" Salmo: 23

A fayece cristianamente:

## Juan Maximi Hermano Boezem

Mihor conoci como: Armando of Paito  
Ridder in de orde van Oranje-Nassau  
\*16-05-1928 †21-09-2023

Na number di su:

**Esposa:** †Maria (Carmen) Boezem-Gomes

**Yiunan:** Crusita y Alirio Nava Kock  
Boy y Imelda Boezem-Geerman  
Max Boezem  
Mary Lou Boezem y †Raymond Kock

**Nietonan:** Christopher Boezem y Gabriella de Mey  
Edson Kock y Ti Joie  
Rayson Kock  
Rigo Nava y yiu  
Nilo Nava  
Carlos Nava

**Manera yiu:** Norvin Croes

**Ruman(nan):** †Carmita Boezem y Famia  
†Lorenzo Boezem y Famia

**Cuñanan:** Cecilia Jacobs y Famia  
†Margarita Werleman y Famia  
†Clark Gomes  
†Justina Gomes  
Thea Gomes y Famia  
Sonia Gomes y Famia

**Sobрино stima:** Michael Creeze, Esposa y yiu

**Demas sobrino/a(nan):** Karin, Esther, Isa, Joan, Lorraine, Jerry, Janine, Angele

**Ihanan:** Theo Werleman, Sandra Cheung, Karin Creeze, Norvin Croes

Na tur su primo y primanan, swa y cuñanan, comer y compernan.

**Amigo/a(nan) di cas:** Esmeralda Krosendijk y famia,  
Eric Croes

**Bon bisiña(nan):** Lalany Mayra Ras y famia,  
Bahaaedine y Mouna Hallab y famia

**Ayudantenan:** Barbara, Marcos y Gregory

**Dokter di cas:** Dr. Kenneth Croes y asistente

**Demas famia:** Boezem, Gomez, Gomes, Geerman, Kock, Nicolaas, Kusmus, Vis, Thomas, Semeleer, Werleman, Jacobs, 't Mannetje, Croes, Libier, de Freitas, Nava, Krosendijk, Ras, Hallab, Williams, de Mey, koolman, Halley, Winklaar y demas famianan na Aruba, Bonaire, Corsou, St. Croix, Hulanda, Merca, Polonia y Belgica.

Ta invita demas famia, bisiña, amigo, su ex-coleganan di Ontvanger der Belastingen y conocinan pa e acto di entierro cual lo tuma luga **diamars 26 di september 2023** for di 2or pa 4or di atardi na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana Catolico De Vries na Santa Cruz.

Despensa nos cu si den nos tristeza nos a lubida un of mas famia. Nos ta lamenta cu nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Dios ta amor y amor ta Dios. Maske mi no ta na e mundo aki mas, tur dia lo mi ta banda di boso curason. Mi por stens di loke senyor ta haci.  
Salmo 33.

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu boluntad di nos Señor nos ta anuncia fayecimento di nos Ruman y Omo stima

## Sr. Gilberto Marco Croes

Mihor conocí como "Betto"  
\*11-05-1948- †16-09-2023

Na number di su:

**Mayornan:**  
†Paulus y †Chinda Croes-Luidens

**Rumanan:**  
† Nadi y † Maria Croes-Loefstop;  
†Everaldo Croes  
†Felipe Croes  
Valentin y Margo Croes-Vrolijk  
Maria y †Cobito Vrolijk-Croes  
†Fabia Croes  
†Augustin y Swinda Croes-Erasmus  
† Marta Lucia Tromp-Croes y Benito Tromp  
Thelma Croes  
Lourdes y Harold Tromp-Croes

**Sobrinonan:**  
Lugia y †Alberto Wernet-Croes, Raymond y Ivette Croes-Croes, Johnny Croes y Adeline Croes, Marisol Croes, Suzy Vrolijk, †Aurin y Eric Croes-Vrolijk, Richard y Charlotte Vrolijk-Rosel, Cindy y Bryan Herde-Robles, Jairzinho y Rosita Croes-Suarez, Gregory Croes, Danilah Croes y Greg Maduro, Gilbert y Francine Croes, Victor Tromp y Jessy Larmonie, Angelie Arends, Jeffrey Arends y Monica Camara, Marylou y Moises Fernandez-Tromp, Alexandra Tromp y Justin Every

**Sobre sobrinonan cu el a stima manera yiu :**  
Analyn, Aimee, Enriq, Keanu, Sophie, Tyrone, Noah, Maya, Valentina, Daniel, Hemely

Tur otro sobre sobrinonan

**Su ihanan:** Marisol Croes – Richard Vrolijk

**Manera sobrina:** Anna Maria Tromp y yiunan

**Amistadnan di cas:**  
Emigda y Percy Ignacio-Jansen  
Joanna Mendez  
Martha y Mario Mejia-Vargas  
Jaime Vargas, Clara (Chichi) Vargas

Su bon bisiñanan

**Amistadnan y Ex Coleganan:**  
Holliday Inn, Bushiri Beach Hotel y Aruba Beach Club

**Primonan y demas Famia:**  
Croes, Luidens, Tromp, Vrolijk, Erasmus, Loefstop, Vrolijk, Lacle, Winterdaal, Arends, Herde, Robles, Lampe, Loefstop, Ras, Rosel, Camara, Suarerez, Larmonie, Wernet, Fernandez,

Acto di condolencia y despedida lo tuma lugar **dianan 27 di september 2023** di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home.

Nos ta lamenta cu despues di Entiero nos no lo por ricibi bishita di Condolencia na cas.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos lo por a lubida un of otro famia.



Tur cos aki na mundo tin su ora y su tempo,  
Ora pa nace y ora pa muri,  
ora pa yora y ora pa hari,  
Ora pa keda keto y ora pa papia,  
ora pa stima y ora pa odia,  
Ora pa guerra y ora pa paz"  
Predicador 3:1-2-4-7-8

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta anuncia fayecimento di:

## Leopoldus Albertus Yrausquin

Mihor conoci como: "All"  
\*04-06-1966 †24-09-2023

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

"Love one another. As I have loved you, so you must love one another." John 13, 34

"Stima otro, mescos cu Ami a stima boso, pa boso tambe stima otro." Huan 13, 34

A fayece inesperadamente pero conforme cu boluntad di Dios, nos querida esposa, mama, wela, suegra, ruman, tanta y amiga:



## Sra Myrna Nicolaas-van Hetten

Mihor conoci como:  
"Juffrouw van Hetten y Juffrouw Nicolaas"

Esposa di Diacono Rev. Michael Nicolaas  
\*3 December 1942 - †17 September 2023

Ta invita tur famia, bisiña, amigo- y conocinan na e acto di despedida liturgico cual lo tuma lugar **Dianan 27 di September 2023**. Nos defunto stima lo ta reposa for di 1'or pa 4'or di atardi na Misa Birgen di Fatima na Dakota. Cremacion lo tuma lugar den seno familiar.

Oportunidad pa condolencia lo tuma lugar Diamars 26 di September 2023 for di 7'or pa 9'or di anochi na Ad Patres Funeral Home & Crematorium.

Staff y personal di Ad Patres Funeral Home & Crematorium ta manda nos mas profundo condolencia na famia di e fayecida.

Always pray.  
Never lose  
hope.

Romans 1:16



33

PROJECT ANNOUNCEMENT:  
**WATER COOLER IN  
 SCHOOLS INITIATIVE  
 IN ARUBA**

37

**EU ENERGY IMPORTS  
 EXPERIENCE DECLINE  
 IN Q2 2023 AMIDST  
 SHIFTING TRENDS**

46

WHY A RESTFUL NIGHT MATTERS  
**THE SIGNIFICANCE  
 OF SLEEP QUALITY**



# AAA CELEBRATED THE UNITED NATION SDG ACTION WEEK 2023





# AAA celebrated The United Nation SDG Action Week 2023



**ARUBA** Airport Authority N.V. (AAA) proudly participated in the United Nations' (UN) Global SDG Action Week 2023 to #ACT4SDGS.

The United Nations, including all member states, adopted the 2030 agenda for Sustainable Development, which provides a blueprint for peace and prosperity for people and the planet, now and into the future. From September 15 through September 25, 2023, the UN SDG Action Campaign and its global partners scaled up engagement and action across the world on the 17 Sustainable Development Goals.

AAA prepared an SDG Action Week 2023 program filled with interactive, educational activities for all employees to participate in. On Saturday September 16, 2023, World Beach Cleanup Day, AAA in partnership with Kiwanis Key Club organized a beach cleanup at Boca Grandi. A total of 70 participants joined the force to help clean up an area of about 1.5km and collect a decent amount of waste.

Throughout the SDG Action Week, AAA employees had the

opportunity to participate in several activities including an interactive SDG Awareness Spin-The-Wheel Game, Waste Management & Recycling presentation by Junior Lecturer at the University of Aruba Ms. Colleen Weekes, Donation of clothing and books which were distributed towards the local community via Red Cross Aruba and different schools, and the official SDG Flag Hoisting Day on September 25, 2023. As part of the SDG Action Week, AAA employees received an SDG Wheel Pin to continue to spread awareness at work, at home, and in the community of Aruba.

“Sustainability is embedded in AAA’s vision, objectives, and goals, and as such, further strengthens its commitment to the realization and contribution to the UN SDGs.

By organizing an SDG Action Week, continue to partner up with other organizations for impactful projects, and donating to community projects that use the SDGs as guidelines, we continue to encourage our colleagues and community to become more socially responsible”, said Angeline Flemming, Director of Health, Safety and Sustainability of Aruba Airport.



As of September 1, 2023

# CBA lowered the reserve requirement rate by 1 percentage point to 24.5 percent

**I**N line with the Monetary Policy Committee’s (MPC) task to evaluate, determine, and provide transparency on the monetary policy actions of the Central Bank of Aruba (CBA), the CBA communicates the following. During its meeting of August 21, 2023, the MPC decided to reduce the reserve requirement rate to 24.5 percent as of September 1, 2023. Accordingly, commercial banks must hold a minimum balance at the CBA equal to 24.5 percent of their clients’ liquid deposits. The decision to reduce the reserve requirement rate to 24.5 percent was based primarily on the steady contraction in the estimated excess liquidity of the banking sector compared to December 2022, mostly due to increased credit, while official and international reserves, albeit incurring decreases, remained at an adequate level. The CBA continues to monitor the excess liquidity developments and stands ready to change the reserve requirement rate, if deemed necessary.

*The MPC considered the following information and analysis during its deliberations.*

## International and official reserves

The international reserves, comprising the official reserves of the CBA and foreign reserves held by the commercial banks, declined by Afl. 78.6 million as of June 30, 2023, compared to end-December 2022 (Graph 1). Official reserves fell by Afl. 86.3 million, while the foreign reserves at the commercial banks rose by Afl. 7.7 million. Consequently, as of June 30, 2023, official and international reserves amounted to Afl. 2,704.6 million and Afl. 3,162.6 million, respectively.

Maintaining reserve adequacy is critical to keeping the fixed exchange rate between the Aruban florin and the US dollar. In this regard, despite aforementioned decline, international reserves remained comfortably above the minimum required three months of current account payments as of June 2023.

Current account payments consist, among others, of import payments, interest payments made to investors, and foreign transfers, such as money remittances by foreign workers. Official reserves also stayed within an adequate range when benchmarked against the International Monetary Fund’s (IMF) Assessing Reserve Adequacy (ARA) metric (Table 1).

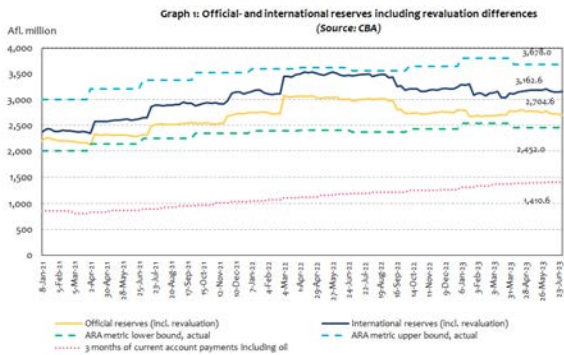


Table 1: Reserve benchmarks monitored in 2023						
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun
Estimated current account coverage ratio <sup>1</sup>	7.1	7.0	6.8	6.9	6.8	6.7
Estimated IMF ARA Metric <sup>2</sup>	106.6	105.3	109.6	113.4	112.2	110.3

<sup>1</sup> The number of months of current account payments covered by the international reserves.  
<sup>2</sup> The ratio between the level of official reserves and the minimum adequate level (following IMF), in percent.

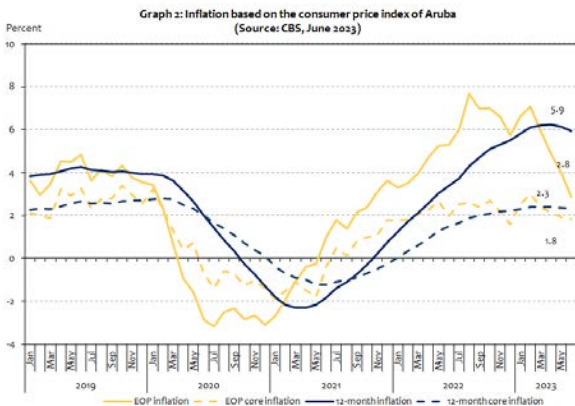
## Inflation

The End-of-Period (EOP) inflation rate fell to 2.8 percent in June 2023, down from 4.0 percent in May 2023 (Graph 2). The 2.8 percent increase in consumer prices in June 2023 was mainly the result of higher utility prices, which continued to affect the ‘housing’ component (+2.5 percentage points contribution). Moreover, prices in the ‘food and non-alcoholic beverages’ accelerated (+0.7 percentage

point contribution). To a lesser degree, ‘miscellaneous goods and services’ (+0.4 percentage point contribution) and ‘restaurants and hotels’ (+0.3 percentage point contribution) also contributed to the EOP inflation in June 2023.

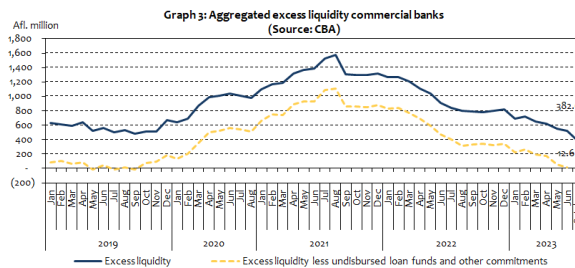
The 12-month average inflation decelerated to 5.9 percent in June 2023, down from 6.1 percent in May 2023. The inflationary pressures were due to the elevated oil price on the international markets, costlier vehicles, as well as the hikes in water and electricity tariffs as of August 2022. Furthermore, Aruba imported much of the rising prices from its trading partners, particularly the United States and Europe.

Meanwhile, in June 2023, EOP core inflation (excluding energy and food) was 2.3 percent (May 2023: 2.3 percent). On a twelve-month average basis, core inflation amounted to 1.8 percent (May 2023: 1.9 percent).



## Excess liquidity

Based on weekly data, preliminary estimated excess liquidity (including undisbursed loan funds and other commitments) stood at Afl. 382.6 million on July 28, 2023, and was Afl. 437.2 million lower compared to end-December 2022.





A Day in Aruba:

# From Beach Bliss to Cultural Riches

## Morning:

**1. Breakfast at the Beach:** Start your day with a hearty breakfast at a beachside café. Enjoy the sound of the waves and the gentle morning sun as you savor local dishes like pastechi (savory pastry) or fresh fruit.

**2. Beach Relaxation:** Head to Eagle Beach or Palm Beach for a morning of sunbathing and relaxation. Rent a beach chair, take a dip in the crystal-clear waters, or try your hand at water sports like snorkeling or paddleboarding.

## Midday:

**3. Lunch with a View:** For lunch, visit a beachfront restaurant. Savor Caribbean flavors with dishes like seafood ceviche or a traditional Aruban keri keri (stew). Enjoy your meal while taking in the breathtaking ocean views.

**4. Aloe Vera Experience:** After lunch, visit the Aruba Aloe Factory and Museum. Learn about the island's aloe vera production, its history, and its many benefits for your skin. Don't forget to pick up some aloe products as souvenirs.

## Afternoon:

**5. Explore Oranjestad:** Spend your afternoon exploring the charming streets of Oranjestad. Visit the historic Fort Zoutman, which houses the Aruba Historical Museum. Immerse yourself in the island's rich history and culture.

**6. Shopping Extravaganza:** Shop for souvenirs and duty-free goods in Oranjestad. Explore local boutiques and jewelry stores, and consider purchasing unique Aruban handicrafts or a piece of Aruba's famous Larimar jewelry.



## Evening:

**7. Sunset Dinner:** As the sun sets, dine at a restaurant with a view. Enjoy an exquisite seafood dinner or international cuisine while watching the breathtaking Aruban sunset over the Caribbean Sea.

**8. Cultural Evening:** Attend the Bon Bini Festival, which often takes place on Tuesdays. Experience Aruba's culture through music, dance, and storytelling. It's a lively celebration of the island's heritage.

## Night:

**9. Try Your Luck:** After the festival, visit one of Aruba's casinos if you're feeling lucky. The island has a vibrant night-life scene with plenty of entertainment options, from slot machines to live music.

**10. Starry Beach Stroll:** Before retiring for the night, take a peaceful stroll on the beach. The clear Aruban night sky is perfect for stargazing. If you're lucky, you might spot constellations and shooting stars.

Remember to take in the island's laid-back atmosphere, enjoy the warm hospitality, and capture the unforgettable moments during your one-day adventure in Aruba.

TARA LOUNGE

by Elements

RESTAURANT

SUNDAY BRUNCH

\$110 PER COUPLE | CHAMPAGNE INCLUDED

11:45 AM - 3 PM | ADULTS ONLY | CASHLESS

AC INDOOR & OUTDOOR SEATING

RESERVATIONS REQUIRED

elementsaruba.com | +297 583-1100 ext 3



Project Announcement:

# Water Cooler in Schools Initiative in Aruba



**THE** Water Cooler Project, overseen by The Rotary Club of Aruba, drew inspiration from the pioneering efforts of The Interact Club of Colegio Arubano. The Interact Club took the lead by initiating the Water Cooler in Schools project, on March 22, 2021, World Water Day, with the installation and inauguration of the FIRST water cooler at Colegio Arubano. This innovative project is designed to benefit students aged 4-18 years across Aruba, with the overarching goal of providing access to clean and revitalizing drinking water in all 75 schools, thereby fostering a healthier and more sustainable community.

To date, 19 water coolers have been installed in various schools across Aruba. Currently, many schools are buying bags of ice several times a week and storing these in freezers to cool water. , With the Water Cooler Project, this practice is slowly but surely being eliminated significantly enhancing the efficiency of distributing clean, chilled water.

An important advantage of this initiative lies in its objective to combat obesity within the community. By encouraging the consumption of clean, cool water as a much healthier alternative to sugary beverages, the project aligns with broader health objectives. It also plays a crucial role in the areas of disease prevention and treatment, especially in reducing the risk of transmitting bacteria (such as COVID-19). Additionally, the project promotes child health, and enhances environmental sustainability by reducing the use

of (disposable) plastic water bottles.

Despite the continued success of this project, our primary ongoing challenge revolves around sourcing these units locally at favorable prices. However, the realization of this initiative has been made possible through the generous sponsorship and steadfast support of our sister clubs, including the Rotary Club of Curacao, Rotary Club of Willemstad, Rotary Club of Bonaire, Rotary Club of Kentville (Canada), Rotary Club of Moncton West and Riverview (Canada), and District 7030. We wish to express our heartfelt gratitude to Bon Bini Cargo for their invaluable assistance in transporting the units, a critical factor in achieving project milestones.

This impactful project is led by a dedicated committee from the Rotary Club of Aruba, including our sincere Don de Veer, Orlando Hoevertsz, Lufriedo Croes, Ravee Nandwani, Geert Rep, and Frederick Nuboer. Their commitment and consistency have been instrumental in driving this project's success.

The Rotary Club of Aruba invites the public to join in preserving these water coolers for the benefit of our children, ensuring access to clean and refreshing drinking water for a healthier future.

For more information, please contact <https://rotarycluba-ruba.org>



## A Bright Future Ahead

# Embracing Solar Power in Aruba

**ARUBA**, a jewel in the Caribbean, boasts an abundance of sunshine year-round, making it an ideal canvas for painting a green and sustainable future. In this radiant paradise, the adoption of solar energy gadgets and technologies is illuminating the path towards a cleaner, more energy-efficient Aruba.

**Solar Panels:** Aruba's azure skies are the perfect backdrop for solar panels that gracefully adorn rooftops and open areas. These panels, like nature's own canvases, artfully capture sunlight and transform it into clean, renewable electricity, powering homes, businesses, and dreams.

**Solar-Powered Chargers:** Arubans are taking charge of their power needs with portable solar chargers. These ingenious gadgets harvest the sun's energy, allowing islanders to keep their devices charged while enjoying the breathtaking beauty of Aruba's outdoors.

**Solar-Powered Lights:** Aruba's landscapes come alive at night with solar-powered outdoor lighting. As the sun sets, these lights gracefully emerge, casting a warm glow on gardens, pathways, and outdoor spaces, all without tapping into the island's grid.

**Solar-Powered Fans:** Cooling down in Aruba's tropical paradise is now a breeze, thanks to solar-powered fans and ventilation systems. With a gentle touch of sunlight, they



create refreshing indoor environments, reducing the need for energy-intensive air conditioning.

**Solar-Powered Water Pumps:** Aruba's agriculture thrives under the nurturing power of solar pumps. Whether it's irrigating fields or supplying well water systems, these solar-powered marvels are both eco-friendly and cost-effective.

**Solar-Powered Backpacks:** As Aruba's explorers venture into its natural wonders, solar backpacks are their trusty companions. These innovative packs, adorned with solar panels, keep devices charged, ensuring adventurers stay connected while immersed in the island's wonders.

**Solar-Powered Street Lights:** Aruba's neighborhoods shine brighter at night with solar-powered street lights. These luminous beacons, powered by the island's endless supply of sunlight, not only cut energy costs but also enhance the safety and charm of public spaces.

**Solar-Powered Desalination:** To quench Aruba's thirst for freshwater, solar-powered desalination systems are rising like oases in the desert. These innovative solutions provide clean drinking water, a precious gift from the sun-kissed seas.

**Solar-Powered Air Conditioning:** Aruba's sultry climate finds relief in solar air conditioning. By harnessing the power of the sun, these cooling systems make indoor spaces comfortable, all while treading lightly on the environment.

In Aruba, the sun doesn't just rise and set; it empowers a brighter, more sustainable future. As Arubans embrace solar power, they're not only reducing their environmental footprint but also setting an inspiring example for the world to follow. The path to a greener, cleaner, and more radiant Aruba is indeed a journey filled with promise and positivity.

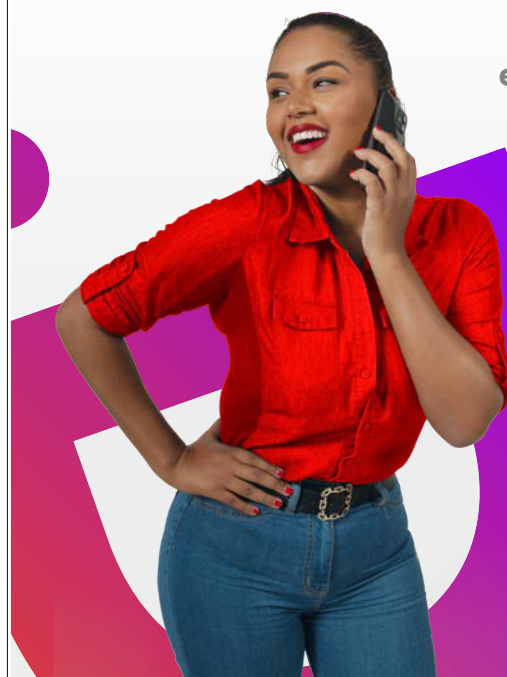
## DATA SIN FIN PA 25 FLORIN

Activa of renoba  
e data plan di 7 dia  
pa bo sigui  
experiencia

Activa awor



  
Digicel  
Hunto Mas Miho





# Dutch Marines visit Saba



**THE** Marine Squadron Caribe from Aruba visited Saba from September 15 to 23 to get to know the island, for physical activities and to assist for a good cause.

The Marine Squadron Caribe came to Saba in three rotating troops of each about 28 persons. Each troop stayed for a few days. All three troops carried up equipment for Satel NV to the communication facility at the top of Mount Scenery.

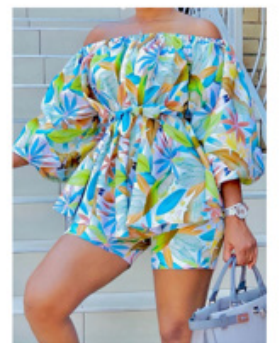
One troop did maintenance work on the historic Mary's Point hiking trail, fixing the poles and ropes on the steps. A second troop assisted with bringing down and installing poles near the Sulphur Mine for a project of the Saba Conservation Foundation (SCF) to fence off the area against roaming goats, allowing the restoring of vegetation.

A third troop installed artificial grass mats in the back of the new school building of the Sacred Heart Primary School and engaged in sports games with form 4 students of the Saba Comprehensive School (SCS) in the gym.

Island Governor Jonathan Johnson visited the troupe at the Sacred Heart School on Friday. Sergeant of the Marines Kevin gave an explanation of the work that that was being done. "We welcome the Dutch Marines. It is always nice to have them, also because they do good work while here. We

very much appreciate their input and the value the good relations," said Johnson.

The Marine Squadron Caribe left Saba on Saturday to prepare for their return to Aruba on Tuesday. The Marine Squadron Caribe also visited St. Maarten and St. Eustatius.



**Bin bishita nos y probecha!**

Paña di bon calidad na bon prijs.

Adres: Avenida Milio J. Croes 47 local 3

Telefon: 5646733 – 5653466

E-mail: [info@carlymar.com](mailto:info@carlymar.com)



PASO FINO HORSE  
**SIXTO**

MILLONARIO  
DE JH

CLASSICA  
DE BESILU



**INTERPASO**

**ARUBA**

**30 SEP - 1 OKTOBER**

**CUERPO TÉCNICO**

JUEZ: **ALBERTO ORTIZ** 🇵🇷

DIRECTOR DE TÉCNICO: **JUAN ZULETA**

VETERINARIO: **GELVER CIFUENTES**

PREPISTA: **ARIE ARENDS**

LOCUTORA: **JULISA ARENDS**





Mirrors Beauty Academy ta ofrece e siguiente servicionan

Laba	Tinja	Makeup	Y mucho mas!
Corta	Highlights / Mechitas	Threading	
Blowdry	Ombre / Californiana	Barberia	
Keratina	Bayalage	Manicure	
Cold Wax	Peinado	Pedicure	

Tel. Alejandro: 564-4412 of 582-0110 • Whatsapp: 732-0110 of 566-0110 • Adres: Ponton 76 - Suite #3

# EU Energy Imports Experience Decline in Q2 2023 Amidst Shifting Trends

**IN** the dynamic landscape of global energy trade, the European Union (EU) witnessed a noteworthy change in energy import trends during the second quarter of 2023. Following a robust surge in energy imports between 2021 and 2022, the start of 2023 brought about a different scenario, with imports seeing a decline for the second consecutive quarter compared to the previous year.

### A Decline in Energy Imports:

In the second quarter of 2023, EU energy imports registered a significant decrease in both value and net mass when compared to the same quarter in 2022. The drop amounted to a substantial 39.4% in terms of value and 11.3% in terms of net mass (measured in tonnes). These figures followed a similar trend from the first quarter of the year, which saw declines of 26.5% and 6.1% in value and net mass, respectively.

### Russia's Role in the Shift:

One notable trend is the diminishing role of Russia in EU imports of petroleum oils and natural gas. This decline in net mass began in the second quarter of 2022 and continued into 2023. In particular, imports of petroleum oils from Russia plummeted by 82%, from an average of 8.7 million tonnes in Q2 2022 to just 1.6 million tonnes in Q2 2023. In contrast, imports from extra-EU partners, excluding Russia, increased by 5.8 million tonnes, from 31.5 million to 37.3 million tonnes. Consequently, Russia's share in total EU imports of petroleum oils plummeted from 21.6% in Q2 2022 to a mere 4.0% in Q2 2023.

### Natural Gas Imports:

Natural gas imports also faced a considerable drop, with a 17% decrease in net mass in Q2 2023 compared to the same quarter in 2022. This reduction can be attributed in part to the EU's commitment to reducing gas consumption, resulting in a decline in natural gas imports from Russia from 5.1 million tonnes in Q2 2022 to 2.5 million tonnes in Q2 2023.

### Diversification of Suppliers:



The ongoing conflict between Russia and Ukraine prompted the EU to implement sanctions, directly and indirectly impacting the trade of oils and natural gas. Consequently, there has been a visible shift toward diversifying energy suppliers.

Notably, the EU's ban on seaborne imports of Russian crude oil, effective from December 5, 2022, and the embargo on refined oil products from February 5, 2023, have contributed to these shifts in import figures. In Q2 2022, Russia was the leading supplier of petroleum oils to the EU, with a 15.9% share. In Q2 2023, Russia dropped to the 12th position, accounting for a mere 2.7% share.

Conversely, other countries like Norway, Kazakhstan, the United States, Saudi Arabia, and Libya have seen their shares increase, marking a broader diversification of energy sources.

### Conclusion:

The energy import landscape in the EU is undergoing significant changes in 2023. As the EU strives for energy security and sustainability, these shifts in imports, particularly the diminishing role of Russia, demonstrate the dynamic nature of global energy trade. The EU's focus on diversification and reduced reliance on specific suppliers reflects its commitment to ensuring a resilient energy future.



# EU Trade Commissioner Urges Fairness Amid Rising Tensions with China

**THE** European Union's Commissioner for Trade, Valdis Dombrovskis, expressed growing concerns about China's trade practices during a visit to Beijing. Dombrovskis emphasized that while Europe seeks to maintain its relationship with China, it will not tolerate unfair trade practices or imbalances.

Addressing an audience at Tsinghua University, Dombrovskis stated, "We urge China to address the lack of reciprocity in our economic relationship. The EU welcomes competition, but it must be fair, and we will be more assertive in tackling unfairness."

His visit comes as trade tensions between the EU and China escalate over trade deficits and geopolitical matters. The EU's trade deficit with China reached a staggering 396 billion euros (\$421 billion) in the previous year, with a significant portion attributed to the automotive and machinery sectors.

Recently, the EU initiated an investigation into China's state support for electric vehicle (EV) manufacturers, a move triggered by a surge in Chinese car imports that raised concerns for the future of European auto manufacturers. In response, China's commerce ministry criticized the investigation as "blatantly protectionist."

Beyond trade, technology has become a source of tension. China imposed export restrictions on two semiconductor



materials, signaling its intent to safeguard its chipmaking technology from limitations imposed by Europe and the United States.

The EU has expressed broader concerns about the business environment for European companies operating in China, as well as China's stance in the Ukraine conflict.

Dombrovskis raised concerns about China's evolving legal framework, which he said had created a more "politicized" business environment. He cited issues such as reduced transparency, unequal access to procurement, discriminatory standards, security requirements, and data localization and transfer rules.

Specifically, Dombrovskis pointed to China's new foreign relations law and expanded counter-espionage law as causes for concern among European businesses. These laws, known for their ambiguity, have left European companies uncertain about their compliance obligations.

He cited a survey from the EU Chamber of Commerce in China, conducted in June, which revealed that nearly two-thirds of respondents found doing business in China more challenging. The survey also showed that 30% of respondents reported a decrease in revenue compared to the previous year, the highest on record.

Dombrovskis urged China to remain open to help facilitate its transition from an investment-driven economy to a more diversified one. He warned that if China pursued a different path, it could hinder its much-needed economic rebalancing.

The EU Trade Commissioner also noted the impact of Russia's invasion of Ukraine on the global landscape and emphasized the importance of China's position on the issue. Russia has increasingly turned to China for economic support since the Ukraine conflict began in 2022, with trade between the two nations surging by 40% in the first five months of the current year.

## We Are HIRING

Join Our Award-Winning Team

#1 TOP HOTEL IN THE CARIBBEAN  
#18 TOP HOTELS IN THE WORLD ON TRIPADVISOR  
THE FIRST CARBON NEUTRAL RESORT IN THE CARIBBEAN

**OPEN POSITIONS**

- ✓ CONCIERGE/FRONT DESK AGENT
- ✓ FRONT OFFICE SUPERVISOR
- ✓ HOUSEMAN
- ✓ ROOM ATTENDANTS
- ✓ TURNDOWN ATTENDANTS
- ✓ HOUSEKEEPING SUPERVISOR
- ✓ TECHNICIAN
- ✓ ENGINEERING SUPERVISOR
- ✓ HOST/HOSTESS (AM/PM)
- ✓ BEACH ATTENDANT
- ✓ SERVER (PM)

**BENEFITS**

ATTRACTIVE SALARIES WITH BONUS OPPORTUNITIES  
5-DAY WORKWEEK WITH UP TO 27 VACATION DAYS  
GYM MEMBERSHIP WITH BODYZONE + HEALTH INSURANCES  
SAVINGS & LOAN PROGRAM, EMPLOYEE DISCOUNTS

APPLY ONLINE AT: [WWW.BUCUTI.COM/CAREERS](http://WWW.BUCUTI.COM/CAREERS)

BUCUTI & TARA  
BEACH RESORT • ARUBA

Elements  
RESTAURANT



Minimal Damage Reported

# Molotov Cocktail Thrown at Cuban Embassy in Washington



**I**N an incident that rattled the Cuban Embassy in Washington, a Molotov cocktail was hurled at the building, although it resulted in minimal damage, with no reported injuries. U.S. law enforcement authorities have initiated an investigation into the incident.

The event transpired around 8 p.m. on Sunday, drawing the attention of Secret Service officers who promptly responded to the attack. The incident occurred on a bustling street in the Adams-Morgan neighborhood of the nation's capital. Embassy officials promptly alerted authorities, reporting that an individual had launched a "potential incendiary device" toward the embassy building. Anthony Guglielmi, a spokesperson for the Secret Service, confirmed these details on Monday.

Fortunately, the attack did not ignite a fire or cause substantial damage to the embassy premises. As of now, no arrests have been made in connection with the incident.

Cuban Foreign Minister Bruno Rodriguez conveyed via a social media platform that the Cuban Embassy "was the target of a terrorist attack by an individual who threw 2 Molotov cocktails." Molotov cocktails are rudimentary incendiary devices

consisting of a bottle filled with flammable liquid and a lit wick, typically ignited just before being thrown. Minister Rodriguez emphasized that no individuals were harmed in the attack. The Cuban Embassy's spokesperson has not yet responded to inquiries seeking additional information.

It is worth noting that in 2020, a Cuban asylum seeker in the United States discharged an AK-47 rifle in front of the Cuban Embassy, discharging nearly three dozen rounds. The individual claimed that he resorted to gunfire because he aimed to "preempt any threat posed to him." The shooting incident resulted in bullet holes in the embassy's glass, as well as damage to the bronze statue of Jose Marti, a prominent Cuban writer and national hero. The columns and facade of the building were also struck by bullets.

Historically, the Cuban Embassy was constructed in 1917 but closed its doors in January 1961 amidst escalating Cold War tensions between Cuba and the United States. It later reopened as an "interests section" in 1977. In a historic shift in July 2015, the embassy was reinstated as diplomatic following the restoration of relations between the two countries during the tenures of President Barack Obama and President Raul Castro.



## Stock Market Highlights:

# Rite Aid, Costco, Paramount, and Nike React to Market Forces

**Rite Aid (RAD):** The stock of the well-known drugstore chain took a significant hit, plummeting by 20% during Monday afternoon trading. Reports suggest that the company is currently in negotiations regarding a bankruptcy plan, which could potentially involve the liquidation of a substantial portion of its extensive network of over 2,100 drugstores.

**Costco (COST):** The popular warehouse retailer saw a slight dip of approximately 0.3% as investors awaited the release of the company's earnings report scheduled for Tuesday. Over the past six months, Costco's stock has shown resilience, boasting a rise of approximately 13%.

**Paramount (PARA):** Paramount Corporation witnessed a 1% decline in its share price during afternoon trading. This movement followed a significant development in the entertainment industry, as union leaders and Hollywood studios tentatively agreed on Sunday to bring a historic screenwriters strike to an end. However, details of the agreement have not yet been disclosed, leading to mixed results among entertainment company stocks. While Warner Bros. Discovery (WBD) experienced a 2.8% drop, Disney (DIS) slipped by around 0.4%. In contrast, Netflix (NFLX) emerged as a winner, with a gain of 1%.

**Nike (NKE):** Nike, the renowned sportswear giant, encountered a 0.2% slip in its share price following a downgrade from Jefferies, which shifted its rating from Buy to Hold and slashed the price target from \$140.00 to \$100.00. The rationale behind this decision cited



ongoing pressures in the wholesale sector, macroeconomic challenges in China, and results from consumer surveys indicating reduced spending in the United States, particularly in apparel and footwear. Investors are now eagerly awaiting Nike's upcoming quarterly earnings report scheduled for release on Thursday.

**In premarket trading on Monday, the following stocks were in the spotlight:**

**Paramount (PARA):** Paramount Corporation displayed strength with a 2% increase in its share price during premarket trading. This positive movement came in response to the news that union leaders and Hollywood studios had tentatively reached an agreement on Sunday to conclude a historic screenwriters strike.

**Warner Bros. Discovery (WBD):** Warner Bros. Discovery experienced a 2% uptick in premarket trading, signifying optimism as the screenwriters strike appeared to be nearing its conclusion.

**Nike (NKE):** Nike saw a nearly 2%

decline in its share price as Jefferies downgraded the company to a Hold rating on the same day. The firm also adjusted the price target from \$140.00 to \$100.00.

The downgrade cited ongoing challenges in the wholesale sector, macroeconomic difficulties in China, and survey results indicating reduced consumer spending in the United States, particularly in apparel and footwear. Nike's quarterly earnings report, expected on Thursday, is now eagerly anticipated.

**Evergrande Group (3333.HK):** Evergrande Group witnessed a dramatic 21% plunge in its share price after announcing the abrupt cancellation of key creditor meetings and the need to revisit its restructuring plan. The real estate giant's financial struggles continue to impact the market significantly.

These stock movements illustrate the dynamic nature of the financial markets and the various factors influencing investor sentiment and decisions.



Exploring Alternative Investments:

# A Diverse World Beyond Stocks and Bonds

**IF** you find yourself venturing beyond the realms of traditional stocks, bonds, and cash-equivalent instruments, you may be stepping into the intriguing territory of alternative assets.

This diverse category encompasses a fascinating array of investment opportunities, including the allure of precious metals like gold and silver, the allure of private equity, the allure of hedge funds, the allure of cryptocurrencies such as Bitcoin and Ethereum, and even the tangible allure of coins, stamps, alcohol collections, and fine art.

This multifaceted world of alternative investments caters to a unique breed of investors, often accredited individuals, seeking to expand their portfolios beyond the conventional boundaries.

These alternative assets serve as an enticing hedge against the fluctuations of traditional stock and bond markets, offering the potential for diversification and risk mitigation.

As you embark on your journey into alternative investments, it's worth noting that accessibility varies. While select online brokers may provide access to certain alternative assets, others remain exclusive to private wealth management firms.

However, for those looking to dip their toes into the alternative asset pool, there are Exchange-Traded Funds (ETFs) designed to track specific assets such as oil, gold, and private equity.

These ETFs not only follow the performance of the asset itself but also include companies associated with these alternative assets, such as gold mining and refining firms, offering a gateway to this intriguing realm.





# Facebook's News Exodus Spells Trouble for Independent MENA News Outlets

**I**N an era dominated by tech titans Google and Meta, the internet's duopoly, access to online information is undergoing a seismic shift. These giants are now poised to block news on their platforms in Canada, responding to a new law mandating payment to news publishers. This decision underscores the challenges faced by the global media industry, including diminishing ad revenues and heavy dependence on social networks for readership.

In the Middle East and North Africa (MENA) region, Facebook's evolving relationship with the news industry and algorithmic changes have added complexity to the news dissemination landscape. These shifts have particularly impacted smaller, independent media outlets.

## Facebook's Uncertain Stance on News:

Meta, the parent company of Facebook and Instagram, has faced criticism for disseminating fake news and hate speech. The recent withdrawal from news distribution is part of a broader pivot toward prioritizing user-generated content. However, this isn't the first time Facebook has wavered on the role of news on its platform.

In 2018, under public and regulatory pressure, Mark Zuckerberg announced a major change in the way Facebook operates, resulting in users seeing less public content, including posts from businesses, brands, and media outlets. Over the years, Facebook has remained opaque about its algorithm changes, which determine what users see in their feeds.

## Impact on MENA Media:

According to Echobox, a social media management company, Facebook's most recent algorithm change in February 2023, intensified in May, resulted in a significant reduction in content from publisher pages appearing in user feeds. This sudden shift



has notably decreased traffic to media websites, disproportionately affecting audiences and publishers in the Global South, including the MENA region, which heavily relies on social media referrals for news access.

## Facebook's Disproportionate Influence in MENA:

Social media remains immensely popular in the MENA region, with Facebook retaining its pivotal role. Arabic is the third most used language on the platform. In a 2022 MENA survey, around 72% of respondents reported daily Facebook usage. Countries like Libya, the UAE, Qatar, Egypt, Morocco, and Algeria rank among the top for the fastest-growing Facebook user base.

## Media Vulnerability in MENA:

Unlike their Western counterparts, media outlets in the MENA region contend with unique challenges such as digitalization hurdles, limited resources, and political constraints. These challenges have left them more vulnerable to the impact of third-party platforms' algorithmic changes, leading to layoffs and, in some cases, business collapse.

For example, Raimh Post, an online local news outlet in Yemen, experienced an abrupt loss of audience and business when Facebook changed its algorithms, illustrating the dramatic consequences for smaller publishers.

## Paywalls and Monetization:

In a commercial strategy, Facebook initially offered organic reach for news

content, making itself indispensable before requiring payment for visibility. Now, news content must be sponsored to appear in feeds. Additionally, posts containing external links are devalued as Facebook aims to keep users within its platform.

This shift has frustrated users who once relied on Facebook for job opportunities and valuable information. Smaller, independent publishers face greater challenges adapting to these changes due to their limited resources.

## The TikTok Effect:

While traditional news articles have been the primary medium for information, younger generations have shifted toward consuming short videos, often presented by influencers. Facebook and Instagram have responded by promoting short-format video content over text-based articles, which has impacted publishers.

However, journalists worry that this shift towards shorter video formats can trivialize important issues, making it challenging to provide context and explain complex stories.

## The Broader Issue: Preserving a Free Press:

As advertising revenues and audiences shift toward social media platforms, local media outlets face existential threats, with some already vanishing. In the repressive MENA environment, the risk is a "news desert," where independent information is scarce, and human rights abuses go unreported.

The responsibility of social media platforms and the media industry is a global concern, highlighting the need to safeguard press freedom worldwide. In contexts of conflict and repression, press freedom is fundamental to democracy, peace, and development.



## El Niño's Return:

## How Europe's Winter Weather Could Be Affected

**AS** we brace ourselves for the upcoming winter, the return of the El Niño weather phenomenon has raised questions about its potential impact on Europe's weather. El Niño's reemergence, officially confirmed by the World Meteorological Organisation (WMO) in July, presents a unique meteorological challenge when coupled with the ongoing global warming attributed to human-caused carbon emissions.

According to the National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA), there is a 95% likelihood that a moderate to strong El Niño season will extend until February 2024, with the most significant effects anticipated next year.

### The Puzzling Nature of El Niño

El Niño events typically persist for nine to 12 months, sometimes extending for several years, with peak activity typically occurring between November and January. However, the reasons behind this temporal variation remain a subject of ongoing scientific inquiry, highlighting our limited understanding of these complex weather patterns.

The current El Niño event is projected to continue into 2024, potentially strengthening in the coming months and subsiding in spring next year. Predicting how El Niño will influence Europe's weather throughout the year is a challenging task due to the intricate interplay of factors within our global climate system.

### Europe's Diverse Weather Responses

The impact of El Niño on Europe's weather patterns varies depending on location and the time of year. According to Professor Adam Scaife, head of long-range prediction at the UK's Met Office, El Niño typically brings a mild, wet, and westerly start to winter (November to



December) followed by a colder, drier end to winter (January to March) across northern Europe. In contrast, southern Europe may experience overall wetter conditions. However, it's crucial to understand that these are averages across various El Niño cases and do not guarantee specific outcomes. Professor Scaife underscores that El Niño shifts the likelihood of these outcomes in favor of certain conditions. Moreover, the influence of El Niño can vary during the strongest events, introducing additional complexity.

In summary, Europe's climate remains full of surprises, and the influence of El Niño is just one of many factors shaping its weather patterns. Professor Scaife highlights that tropical rainfall initiates planetary-scale waves affecting Europe in winter, originating not only from El Niño in the Pacific but also from the tropical Atlantic.

### Interplay of Other Influences

Various factors beyond El Niño can disrupt its typical patterns. For instance, disruptions in the strato-

sphere, the atmospheric layer above the troposphere, can trigger cold snaps every few years independently of El Niño's activity.

Looking ahead to 2024, the effects of El Niño typically lag behind by a few months. Professor Scaife mentions notable lagged effects in China, including heavy summer monsoon rains and flooding following significant El Niño events. Additionally, there is an increased likelihood of "hotter than normal" temperatures in the coming year.

Notably, the last strong El Niño in 2016 contributed to the hottest year on record globally. Given the confluence of El Niño and rising temperatures due to global warming, meteorologists express concerns that 2024 could set new temperature records, potentially surpassing the critical 1.5°C warming threshold. Even before the onset of El Niño, average global sea surface temperatures were unprecedented, potentially intensifying extreme weather events worldwide.



The Ultimate Automotive Showdown!

# The 27th Annual Haltech World Cup Finals



**BUCKLE** up for the automotive showdown of the year! From November 1st to 5th, 2023, the 27th annual Haltech World Cup Finals Import vs. Domestic, proudly presented by Wiseco, will set the stage ablaze at the iconic Maryland International Raceway.

This electrifying event is a thrilling fusion of Import vs. Domestic Drag Racing, the scorching IBT Bikini Contest, a sprawling Vendor Midway, and the infectious rhythms of a Live DJ! With a roaring crowd of over 50,000 passionate fans, this spectacle stands unrivaled anywhere on the globe!

Fueling the excitement are the extraordinary class records shattered at the WCF event, a feat unmatched by any other event worldwide. Thanks to the legendary track preparation skills of Jason Miller and the unique cool and dry atmospheric conditions that bless this time of the year, racers from far and wide gather here not just to break records but to etch their names in the annals of history!

Over 350 Heads-Up racers from more than 10 different countries converge to vie for supremacy in eleven distinctive classes, battling it out for a staggering prize pool exceeding \$180,000. These classes include the likes of Mickey Thompson Tires - Outlaw vs. Extreme, Atomizer Fuel Systems - Renegade vs. Modified, Precision Turbo & Engine - X275 vs. Hot Rod, McLeod Racing - Warriors vs. Tres Cuarto, JPC Racing - Street Fighter, Faster Motorsports - Wild Street, Grannas Racing - Stick Shift, Real Street Performance - Super

Street, Driveshaft Shop - Mean Street, Brava Lubricants - All Motor, and Platinum General Services - Pro Street Bike.

This extravaganza serves up exhilarating side-by-side racing action across a diverse spectrum of drag racing genres, featuring the crème de la crème from every racing authority in the nation. It's not about the banter; it's about proving your mettle, with reputations and egos hanging in the balance!

Adding sizzle to the spectacle, the International Bikini Team sets the stage on fire with their scintillating Bikini Contest, a perennial crowd-pleaser at WCF. And don't forget to explore the Vendor Midway, stretching over 2,300 feet, where you can snag performance parts, accessories, and apparel at unbeatable prices!

A few important notes: Spectators are kindly requested to leave their Golf Carts, ATVs, or other Pit Bikes at home, as these are not permitted at WCF. Smoking or vaping is strictly prohibited in the bleacher areas, and these rules will be diligently enforced. Moreover, for those planning to attend on Wednesday or Thursday, the purchase of a Full Event Pass or a VIP Pass in advance is mandatory.

So, don't miss out! Mark your calendars for the 27th annual Haltech World Cup Finals Import vs. Domestic, proudly presented by Wiseco, at the Maryland International Raceway from November 1st to 5th, 2023, and witness the epitome of drag racing entertainment!



A Pleasant Acceptance

# Taylor Swift and Travis Kelce Enjoy Quality Time Together Post-Game



**FOLLOWING** a thrilling game, Taylor Swift and Travis Kelce took center stage as they left Arrowhead Stadium in Kansas City, Missouri, on Sunday night.

The “Lavender Haze” crooner, aged 33, and the Kansas City Chiefs’ tight end, also 33, were spotted side by side, signaling that they are indeed spending quality time together.

As they strolled out of the stadium, Swift briefly acknowledged the camera with a warm smile and a cheerful “bye.” Kelce, sporting an eye-catching two-piece outfit, reciprocated with a friendly grin and a nod.

Sports took a second seat as Swift joined the cheering crowd to support the Chiefs in their faceoff against the Chicago Bears on Sunday. Swift shared Kelce’s suite with the athlete’s mother, Donna Kelce, and the two appeared to be thoroughly engrossed in the game, chatting and sharing laughter throughout.

Swift’s unwavering team spirit was on display as she proudly donned a red-and-white Chiefs jacket, eventually tying it around her waist as she exited the stadium. In footage shared

by Fox Sports on X, she was seen applauding, cheering, and even raising her hands in jubilation as Kelce and his teammates took the field.

This stadium rendezvous came shortly after Kelce extended an invitation to Swift during an appearance on The Pat McAfee Show podcast. A source close to the situation revealed to PEOPLE that Swift, despite her busy schedule, readily accepted Kelce’s invite.

“At this moment, Taylor is fully dedicated to her work and enjoying her time with friends,” the insider disclosed. “When Travis proposed the idea of attending the game, she enthusiastically embraced it.”

“She saw it as a wonderful way to spend her Sunday,” the source concluded.

During the podcast, Pat McAfee, the host, couldn’t resist broaching the subject of the widespread rumors regarding Kelce and Swift’s romantic involvement, a topic that had stirred the curiosity of the entire world.



## Why a Restful Night Matters

# The Significance of Sleep Quality

**QUALITY** sleep is as important as its duration when it comes to feeling rejuvenated and energized after a night's rest. Let's delve deeper into the reasons why the quality of your sleep holds such significance:

## 1. Sleep Cycles:

Sleep is a complex process comprising several cycles, including non-REM (rapid eye movement) and REM stages. These cycles repeat throughout the night. The stages of deep, restorative sleep, particularly stages 3 and 4 of non-REM sleep, are where physical and mental recovery occur. Frequent interruptions during these crucial stages can deprive you of the full benefits of sleep, leaving you feeling fatigued despite the hours spent in bed.

## 2. Interrupted Sleep:

Frequent awakenings or disturbances can arise from a variety of factors, such as noise, discomfort, stress, or underlying medical conditions like sleep apnea. Even if these disruptions are brief and you return to sleep quickly, they disrupt the seamless flow of your sleep cycles, hindering your ability to reach the deeper, more rejuvenating stages of sleep.

## 3. Shallow Sleep:

Shallow sleep implies spending an excessive amount of time in lighter sleep stages, like stage 1 or stage 2, and insufficient time in the deeper stages where the body and mind experience profound restoration. This can occur due to factors such as anxiety, an unsuitable sleep environment, or irregular sleep patterns.

## 4. REM Sleep:

Rapid Eye Movement (REM) sleep, the stage associated with dreaming, plays a vital role in cognitive function and



emotional well-being. Frequent disturbances during REM sleep can disrupt your dream cycles and leave you feeling groggy or mentally fatigued upon waking.

## 5. Sleep Fragmentation:

Sleep fragmentation is characterized by sleep disruptions, whether they involve awakening or tossing and turning in bed. This condition prevents you from achieving the consolidated, uninterrupted sleep needed to fully recharge both your body and mind.

## 6. Daytime Consequences:

Poor sleep quality not only affects your morning mood but also has pervasive consequences throughout the day. You may grapple with issues like reduced concentration, irritability, mood swings, and diminished productivity.

### To enhance the quality of your sleep:

- Craft a sleep-conducive environment that is cool, dark, and tranquil.

- Establish a consistent sleep schedule, adhering to the same bedtime and wake-up time daily.

- Employ stress management techniques, such as meditation or deep breathing exercises.

- Limit the consumption of caffeine and alcohol, especially in the evening.

- If you suspect a sleep disorder, like sleep apnea, consider seeking medical advice, as timely diagnosis and intervention can significantly enhance sleep quality.

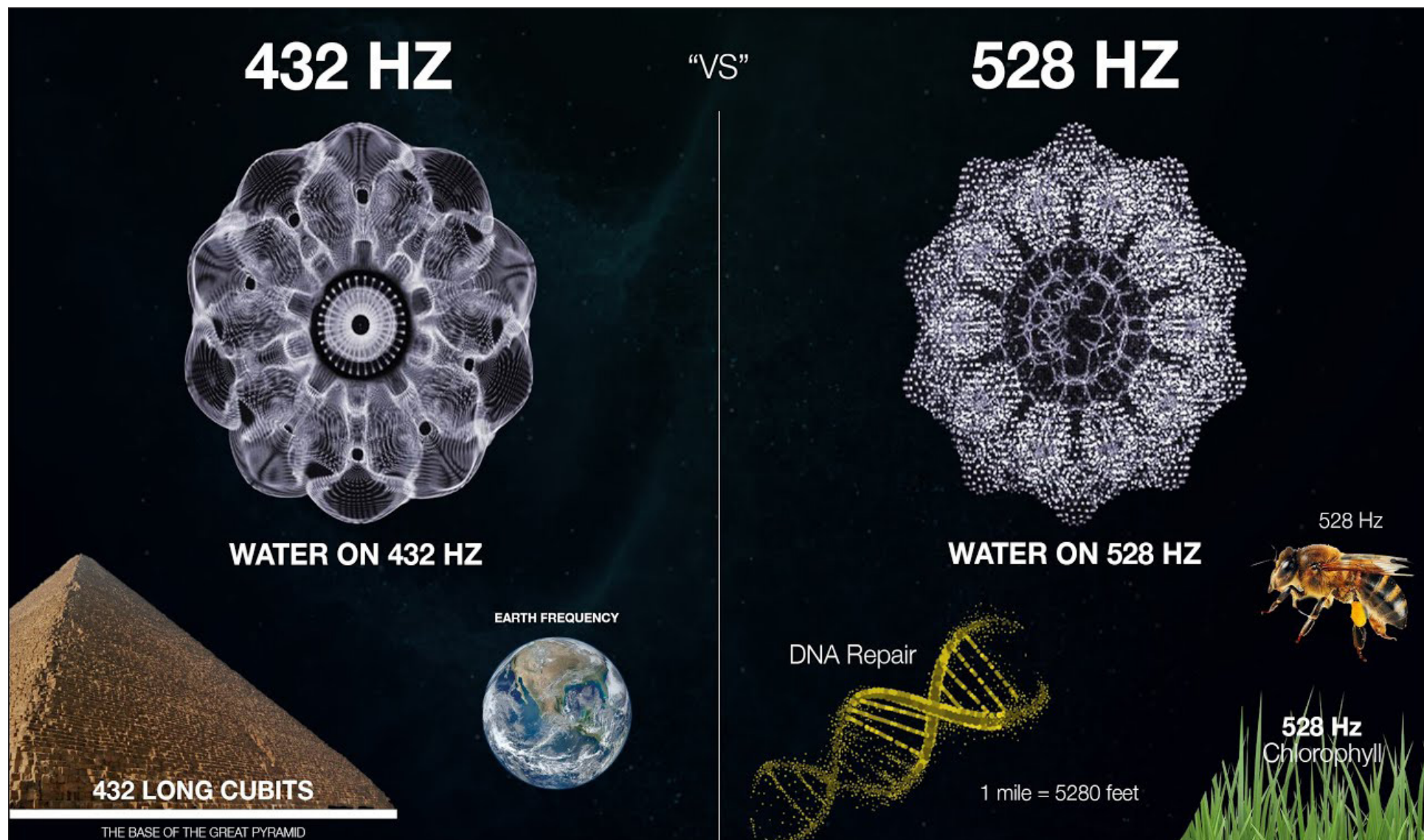
In essence, sleep quality extends beyond mere hours spent in slumber. It encompasses the depth, continuity, and restorative nature of your sleep.

By addressing factors that disrupt your sleep cycle, you can unlock more restful nights and enjoy heightened daytime alertness and vitality.



432 Hz and 528 Hz:

# Unlocking the Mysteries of New Age Frequencies



**IN** the realm of New Age spirituality, two frequencies, 432 Hz and 528 Hz, have captured the imagination of seekers and practitioners alike, each with its own unique allure.

## 432 Hz:

At the heart of sound therapy and New Age spiritual practices lies the enigmatic 432 Hz. Advocates herald it as a more “natural” tuning compared to the conventional 440 Hz standard in Western music. They posit that 432 Hz resonates in harmony with the human body and mind, invoking feelings of tranquility and unity. While scientific support for these claims remains limited, the appeal of 432 Hz is undeniable. Many turn to music and tones set to this frequency during meditation and moments of reflection, hoping to unlock its purported calming properties. It’s a frequency that beckons to those seeking an oasis of serenity amidst the cacophony of modern life.

## 528 Hz:

In the tapestry of New Age spirituality, 528 Hz, also known as the “Love Frequency” or “Miracle Tone,” shines as a radiant jewel. Devotees of its transformative power assert that it possesses the extraordinary ability to mend DNA, kindle spiritual awakening, and amplify the vibrations of love and compassion. This frequency finds its sacred place

within the ancient Solfeggio scale, a musical system steeped in spiritual tradition. While the scientific veracity of these claims remains elusive, 528 Hz continues to be a cornerstone of meditation and energy healing practices. For those embarking on a journey of inner growth and seeking profound connections, music and sounds tuned to 528 Hz offer the promise of unlocking its enigmatic healing potential.

## Conclusion:

In the luminous world of New Age spirituality and sound therapy, 432 Hz and 528 Hz stand as beacons of fascination and hope. These frequencies, while draped in the cloak of mystery and lacking unequivocal scientific validation, hold a potent allure for those who yearn for spiritual solace and transformation. Whether it’s the soothing embrace of 432 Hz or the tantalizing promises of 528 Hz, the appeal lies in their potential to elevate well-being and kindle inner peace.

Ultimately, the efficacy of these frequencies remains a deeply personal matter, woven into the fabric of individual beliefs and subjective experiences.

Within the tapestry of holistic well-being, adherents continue to find meaning and connection through the ethereal vibrations of 432 Hz and 528 Hz.



## The Power of Respect:

# Building Stronger Connections and a Better World

**RESPECT** is a simple yet profound virtue that transcends boundaries, cultures, and generations. It forms the foundation of harmonious relationships, fosters empathy, and paves the way for a more inclusive and tolerant world. In this article, we'll delve into the significance of respect and how it can positively impact our personal and societal interactions.

### Respect in Personal Relationships:

At its core, respect in personal relationships involves recognizing the inherent worth of each individual. It's about treating others with kindness, empathy, and consideration. Here are some key aspects of respect in personal life:

- 1. Active Listening:** Respect begins with listening actively to others. When we truly hear and understand someone's perspective, even if we disagree, it demonstrates that we value their voice.
- 2. Valuing Diversity:** Respect embraces diversity in all its forms—race, ethnicity, gender, religion, and more. It means appreciating the richness that different backgrounds bring to our lives.
- 3. Setting Boundaries:** Respecting personal boundaries is essential. It means understanding and honoring what is comfortable and appropriate for each person, whether it's physical, emotional, or social boundaries.
- 4. Empathy:** Empathy is a cornerstone of respect. It involves stepping into someone else's shoes, understanding their feelings, and responding with compassion.
- 5. Conflict Resolution:** In disagreements, respect guides us to engage in constructive dialogue, finding common ground or compromise while maintaining a respectful tone.

### Respect in the Workplace:

Respect is equally vital in professional settings. A respectful workplace not only enhances employee well-being but also boosts productivity and collaboration. Here's how respect manifests in the workplace:

- 1. Appreciating Contributions:** Recognizing and appreciating the skills and contributions of colleagues fosters a sense of value and respect in the workplace.
- 2. Inclusive Environment:** A respectful workplace is inclusive, ensuring that everyone feels heard, seen, and valued, regardless of their role or background.
- 3. Effective Communication:** Respectful communication promotes transparency, trust, and cooperation among team members, leading to more efficient and harmonious work environments.
- 4. Conflict Resolution:** Respectful conflict resolution strategies help teams address challenges and disagreements



constructively, ultimately strengthening working relationships.

- 5. Promoting Diversity:** Encouraging diversity and inclusion initiatives demonstrates respect for different perspectives, backgrounds, and experiences, resulting in a more innovative and dynamic workplace.

### Respect in Society:

Beyond personal and professional spheres, respect plays a pivotal role in building cohesive and compassionate societies. Respect forms the bedrock of social harmony and justice:

- 1. Tolerance and Acceptance:** A respectful society is one where people of diverse beliefs, lifestyles, and backgrounds coexist harmoniously, fostering tolerance and acceptance.
- 2. Human Rights:** Respect for human rights is fundamental. It ensures that every individual is treated with dignity and fairness, regardless of their circumstances.
- 3. Social Equity:** Respect extends to advocating for social equity and justice, addressing systemic inequalities, and promoting equal opportunities for all.
- 4. Civic Engagement:** In a respectful society, citizens engage in constructive dialogue, respecting differing opinions, and working together to address collective challenges.

In conclusion, respect is not merely a courteous gesture but a potent force for positive change. It enriches our personal relationships, creates vibrant workplaces, and builds inclusive and just societies.

By practicing respect in our daily lives, we contribute to a world that values the worth of every individual and embraces the beautiful diversity that makes humanity thrive. Respect is the bridge that connects us all, guiding us towards a brighter and more harmonious future.



Critical Thinking in Complex Societal Issues:

# Politics, Religion, LGBTQ+ Rights, Child Abuse, and Poverty

**CRITICAL** thinking plays a vital role in understanding and addressing multi-faceted societal issues such as politics, religion, LGBTQ+ rights, child abuse, and poverty.

Let's explore how critical thinking can be applied to each of these areas:

## Politics:

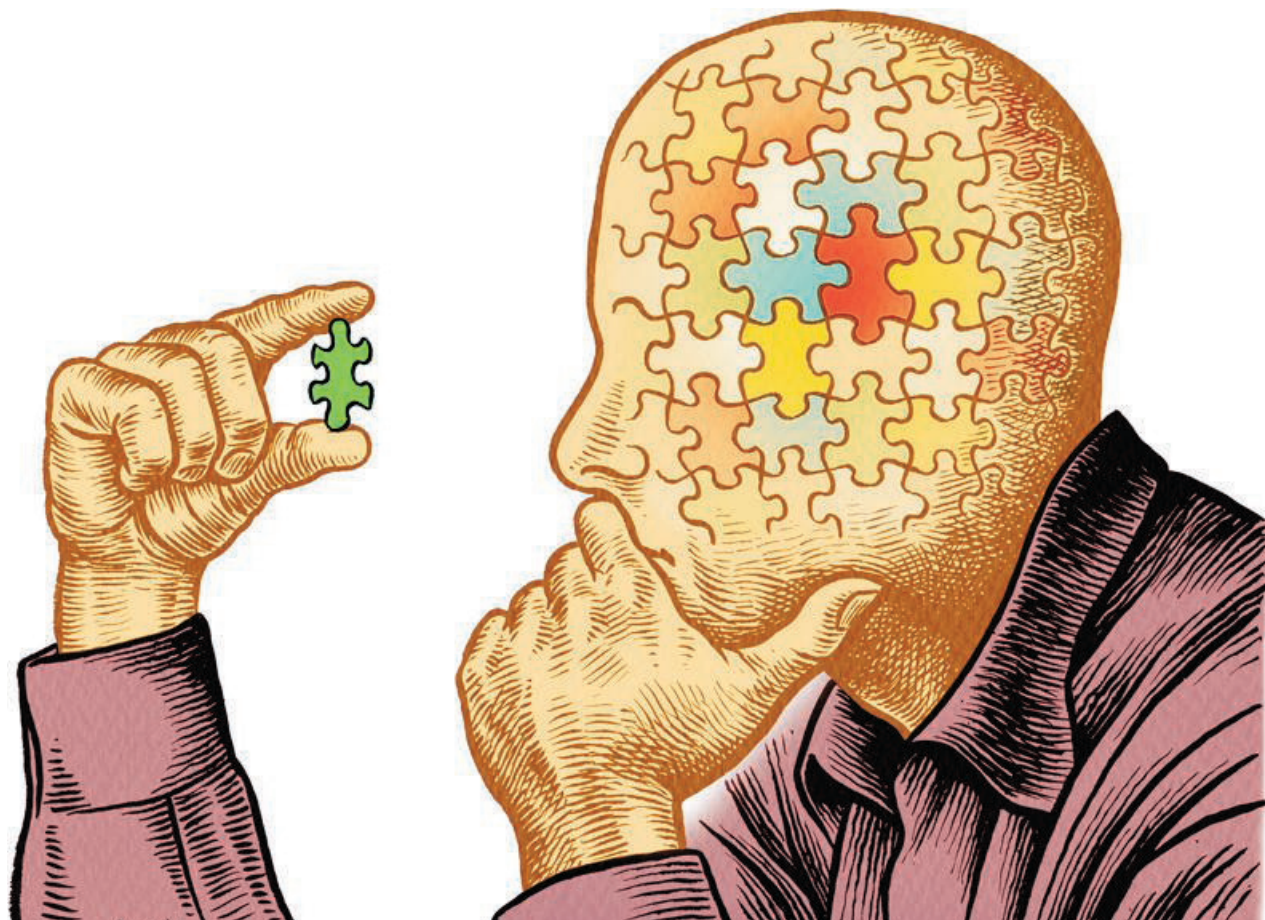
1. Critical thinking in politics encourages individuals to move beyond partisan rhetoric and evaluate political information objectively. It involves analyzing policies, assessing their impact on society, and considering various viewpoints. Critical thinkers in politics base their decisions on evidence, logic, and an understanding of the broader implications of political choices.

## Religion:

2. In matters of religion, critical thinking prompts individuals to explore their beliefs while respecting the diversity of religious perspectives. It involves critically examining religious texts, questioning dogma, and considering historical and cultural contexts. Critical thinkers in religion seek to reconcile faith with empirical evidence and ethical considerations, fostering dialogue and tolerance among people of differing beliefs.

## LGBTQ+ Topics:

3. Critical thinking is essential when discussing LGBTQ+ rights. It involves challenging stereotypes and prejudices, understanding the experiences of LGBTQ+ individuals, and evaluating the societal and legal challenges they face. Critical thinkers in this realm



promote inclusivity, equality, and empathy, advocating for the rights and well-being of LGBTQ+ communities.

## Child Abuse:

4. In the context of child abuse, critical thinking requires the recognition of signs, an assessment of source credibility when reporting abuse cases, and a grasp of the legal and ethical aspects of child protection. Critical thinkers actively engage in discussions, raise awareness, identify systemic issues, and work toward solutions that safeguard children's welfare.

## Poverty:

5. Critical thinking in poverty-related issues involves a deep examination of root causes, economic policies, and structural inequalities. Critical thinkers analyze poverty data, question the effectiveness of poverty alleviation programs, and consider sociopolitical

factors and historical context. They advocate for equitable solutions to reduce poverty while upholding ethical principles.

## In these areas, critical thinking empowers individuals to:

- Challenge assumptions and biases.
- Evaluate the reliability of information sources.
- Consider the consequences and ethical implications of actions.
- Recognize and confront biases that may affect beliefs or judgments.
- Engage in respectful dialogue with those who hold differing views.

By applying critical thinking to politics, religion, LGBTQ+ rights, child abuse, and poverty, individuals can contribute to informed and constructive discussions and work towards positive changes in these complex and significant aspects of our society.



Who Hit the Bullseye?

# Milan Fashion Week's Quest for Perfection

“**JUDGMENT** is an innate instinct,” resonated the Voice of Wisdom at the Sunnei spectacle, marking the culmination of Milan Fashion Week. “Your mind is already rating this look; now, let it be known.” Who could deny the wisdom in such words?

In a display of ingenuity, the audience received a set of numbered paddles, each digit from one to ten, with a straightforward task: assess each outfit as it graced the runway. What began as a fashion presentation evolved into a profound reflection on contemporary existence, all thanks to the brilliant minds behind Sunnei, Simone Rizzo and Loris Messina.

This season's thematic narrative revolved around the court of public opinion, mirroring the vast expanse of the social media realm where voices converge to comment on every facet of existence. As is Sunnei's hallmark, the attire wasn't merely a visual delight (a testament to grunge for the intel-



lectual); it conveyed a message that transcended mere fabric.

In an era saturated with “everyday wear,” extravagant theatrics, and nostalgia-driven forays into the past, Sunnei's profound commentary shone like a lighthouse amidst the fashion tumult of Milan. Milan Fashion Week bore witness to bold endeavors, with Sunnei emerging as a beacon of artistic innovation, guiding the way toward sartorial perfection.



**PASEO HERENCIA**

*THE BEST ENTERTAINMENT  
IN THE BEST ENVIRONMENT*

- **LATEST RELEASES**
- **RECLINING SEATING**
- **LASER PROJECTION**
- **7.1 DOLBY SOUND**
- **RESERVED SEATING**
- **ONLINE TICKETING**
- **CONCESSION AND DELI**



# Donatella Versace Slams Italian Government's Anti-LGBTQ+ Policies at Milan Fashion Week

**DONATELLA** Versace, the esteemed figure in the world of Italian fashion, delivered a scathing critique of the far-right government's efforts to curtail the rights of same-sex couples in Italy. Her impassioned denouncement of anti-LGBTQ+ policies occurred on Sunday night during the CNMI Sustainable Fashion Awards, held as part of Milan Fashion Week.

In her address, Versace directed her disapproval towards the newly instated Italian government, led by Prime Minister Giorgia Meloni, which assumed office the preceding year. This administration has introduced a series of controversial laws, notably instructing municipalities to cease the registration of most children born to same-sex parents.

Additionally, the government has extended a nationwide prohibition on surrogacy for same-sex couples, going so far as to criminalize any overseas pursuit of surrogacy, carrying penalties of up to two years' imprisonment and hefty fines of up to 1 million euros (\$1.06 million).

Versace's remarks resonated deeply with the audience at the CNMI Sustainable Fashion Awards, garnering a standing ovation. Among her poignant statements, she exclaimed, "Our government is trying to take away people's rights to live as they wish, they are restricting our freedoms."



The Italian fashion maven's vocal stance underscores the growing concern and opposition to the government's stance on LGBTQ+ rights within both the fashion industry and broader society. The developments in Italy's political landscape are being closely monitored and contested by advocates and supporters of LGBTQ+ rights across the nation.

## Violet Spa

### Servicios a Domicilio

- Masajes Anti-Estress y Relajantes
- Masajes Terapéuticos
- Reflexología Podal
- Detox Lónico

### Masaje Reductor

Masajes reductores contiene:

- Aparatología Combinada
- Manta Térmica
- Maderoterapia
- Drenaje Linfático

### Moldeo de Figura

con cierre de costilla y reloj de arena

A woman is lying on her back, receiving a massage. She has her eyes closed and a relaxed expression. There are pink flowers scattered around her.

A close-up of a hand pouring a golden liquid, likely massage oil, from a small bottle.

A close-up of a hand using a wooden massage tool on a person's back.

A close-up of a hand using a wooden massage tool on a person's back.

A close-up of a hand using a wooden massage tool on a person's back.

A bouquet of purple flowers with green leaves.

A small icon of a telephone handset.

+297-740-5235

A small icon of a location pin.

Ubicación bajo demanda

A logo for Beauty & Spa, featuring a stylized leaf and the text "BEAUTY & SPA".





# AWEMainta

## Scan nos QR code y bira abonado di AWEMainta

Completamente GRATIS

1: Usando bo camera di telefon,  
scan nos QR code na banda.

2. Bay riba "Show Options",  
"Open in browser".

3. Yena e formulario.

**Haya AWEMainta  
tur dia den bo inbox!**



[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)



[www.facebook.com/AWEMainta](https://www.facebook.com/AWEMainta)



5880022



[info@awemainta.com](mailto:info@awemainta.com)  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)  
[aviso@awemainta.com](mailto:aviso@awemainta.com)